

## Bajan la deuda pero vamos a pagar más

- Costa Rica tendrá que pagar 27 millones de dólares más, cada año, con el arreglo de la deuda anunciado por el gobierno, reveló el diputado de Pueblo Unido Humberto Vargas Carbonell.



Humberto Vargas

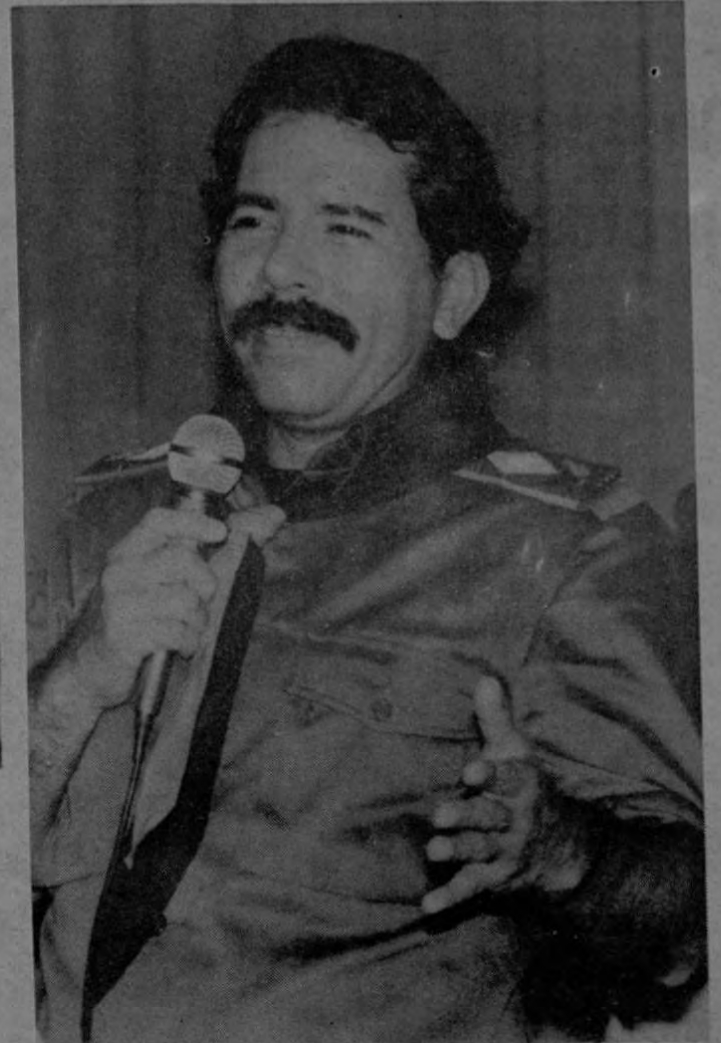
- Vargas Carbonell afirma que la rebaja de mil millones de la deuda es un espejismo, una carga más con nuevas ataduras al FMI y al Banco Mundial.

Pág. 3



### Daniel Ortega con el pueblo

El Presidente de Nicaragua sostuvo un animado diálogo con centenares de costarricenses que lo recibieron el 27 de octubre en la Universidad de Costa Rica.



Información en Págs. 10 y 11

# Cumbre: pompa y propaganda

Las imágenes del Presidente Arias y sus ministros recibiendo en el aeropuerto a los mandatarios que vinieron a la Cumbre, el sonido de los himnos y el colorido de las banderas impresionó a los costarricenses que se mantuvieron jueves y viernes pegados al televisor.

Después vino la Cumbre, la verdadera Cumbre, la reunión de los presidentes y primeros ministros en el Hotel Cariari. Ningún acceso a la prensa. Pasaron las tres horas y un poco más. Todos esperaban ansiosos lo que saldría de allí.

Cuando al fin, salieron de la sala los mandatarios, Oscar Arias, el flamante organizador de la Cumbre, no quiso decir palabra. Ni declaración conjunta, que ya se sabía, ni discusión de fondo, ni nada.

Pero la ausencia de contenido fue cubierta rápidamente por la pompa y la propaganda. Ahora eran imágenes impresionantes del Teatro Nacional, discursos floridos, cenas de lujo.

Ya la Cumbre había tomado el rumbo que le imprimían los norteamericanos. Los seguidores de Bush en Nicaragua y en Panamá ocupaban lugar preferente entre los invitados y en la prensa. Cuba, invitada por el Grupo de los Ocho a volver a la OEA y electa recientemente al Consejo de Seguridad de la ONU por la votación más abultada de la historia, excluida de la Cumbre de San José.

## Café

Los mandatarios de Colombia, El Salvador, Honduras, Brasil, Nicaragua, Ecuador y Costa Rica abordaron el tema de los precios del café durante la reunión que tuvo lugar en el Hotel Cariari y, según trascendió, resolvieron discutir el asunto

con mayor profundidad en una próxima reunión que se celebraría, en principio, los días 20 y 21 de noviembre.

Costa Rica y Estados Unidos promovieron la ruptura de las cuotas establecidas en el Convenio Internacional del Café, organización de países productores y consumidores.

El rompimiento de las cuotas provocó un marcado descenso de los precios, que significa la pérdida de 2 mil 700 millones de dólares para América Latina y de 100 millones de dólares para Costa Rica.

## Pompa

El acuerdo de impulsar el restablecimiento del sistema de cuotas en el mercado cafetalero fue el único logro concreto de la Cumbre Americana, cuya celebración estuvo marcada por exceso de pompa y escasez de realidades.

Para el diálogo entre los mandatarios, siempre positivo, hubo unas pocas horas en la tarde del viernes.

Asistieron al evento, convocado por Oscar Arias para celebrar un polémico centenario de la democracia costarricense, los presidentes Virgilio Barco de Colombia, Carlos Saúl Menem de Argentina, José Sarney de Brasil, Carlos Andrés Pérez de Venezuela, Rodrigo Borja de Ecuador, Julio María Sanguinetti de Uruguay, Daniel Ortega de Nicaragua, José Azcona Hoyo de Honduras, Alfredo Cristiani de El Salvador y George Bush de los Estados Unidos. Además, los primeros ministros George Price de Belice, Michael Manley de Jamaica, Arthur Robinson de Trinidad y Tobago, Hugh Hoyte de Guyana y Brian Mulroney de Canadá, quien anunció el ingreso de su pa-



A toda carrera, trabajando día y noche, fue preparada la Plaza de la Democracia para su inauguración. ¡Qué distinta sería Costa Rica, si el gobierno pusiera igual empeño en resolver los problemas de las comunidades!

ís a la Organización de Estados Americanos (OEA).

## Bush prepotente

La seguridad del Presidente norteamericano Bush provocó, como siempre, numerosos incidentes.

Los hombres del Presidente de Argentina tuvieron que enfrentarse a los sabuesos de Bush, empeñados en impedir el acceso de varios periodistas a las habitaciones de Me-

nem, quien les había concedido entrevistas.

Oscar Arias se vio obligado a hablar, por primera vez en Costa Rica, tras gruesos vidrios de seguridad traídos de los Estados Unidos.

Entre los invitados especiales estuvieron representantes de la oposición pronorteamericana de Panamá y Nicaragua. Violeta Barrios, candidata de la oposición nicaragüense, esperó a Bush en la entrada del Club Cariari para ingresar detrás de él a la ceremonia inaugural

de la Cumbre.

## Ortega con el pueblo

El único de los mandatarios que se reunió y dialogó con gente de pueblo, fue el Presidente de Nicaragua, Daniel Ortega.

Ortega fue recibido por centenares de costarricenses en el auditorio de la Facultad de Derecho de la Universidad de Costa Rica, la noche del 27 de octubre, informó acerca de la situación de su país y de las actividades de la Cumbre y después mantuvo un diálogo con los asistentes. (Información de esta actividad en las páginas 10 y 11).

## Inauguración

El 28 en la mañana fue inaugurada la Plaza de la Democracia, con la presencia de los Presidentes participantes en la Cumbre, excepto los de Brasil, Jamaica y Nicaragua que salieron antes del país.

Oscar Arias hizo un discurso breve, pero prometió que "Nunca se escuchará aquí el eco de las botas de un soldado".

## Como antes

Al día siguiente la ciudad de San José volvió a ser lo que es. Todo lo que se ocultó a los visitantes salió de nuevo: los chinamos de las familias pobres que se ganan la vida con ventas callejeras, el comercio de artesanías en la Plaza de la Cultura, los niños que arrastran sin rumbo su pobreza, el ruido, el tumulto.

Quedó atrás la pompa, se consumieron los 40 millones de colones que el gobierno dispuso para la Cumbre, y volvimos a lo mismo.

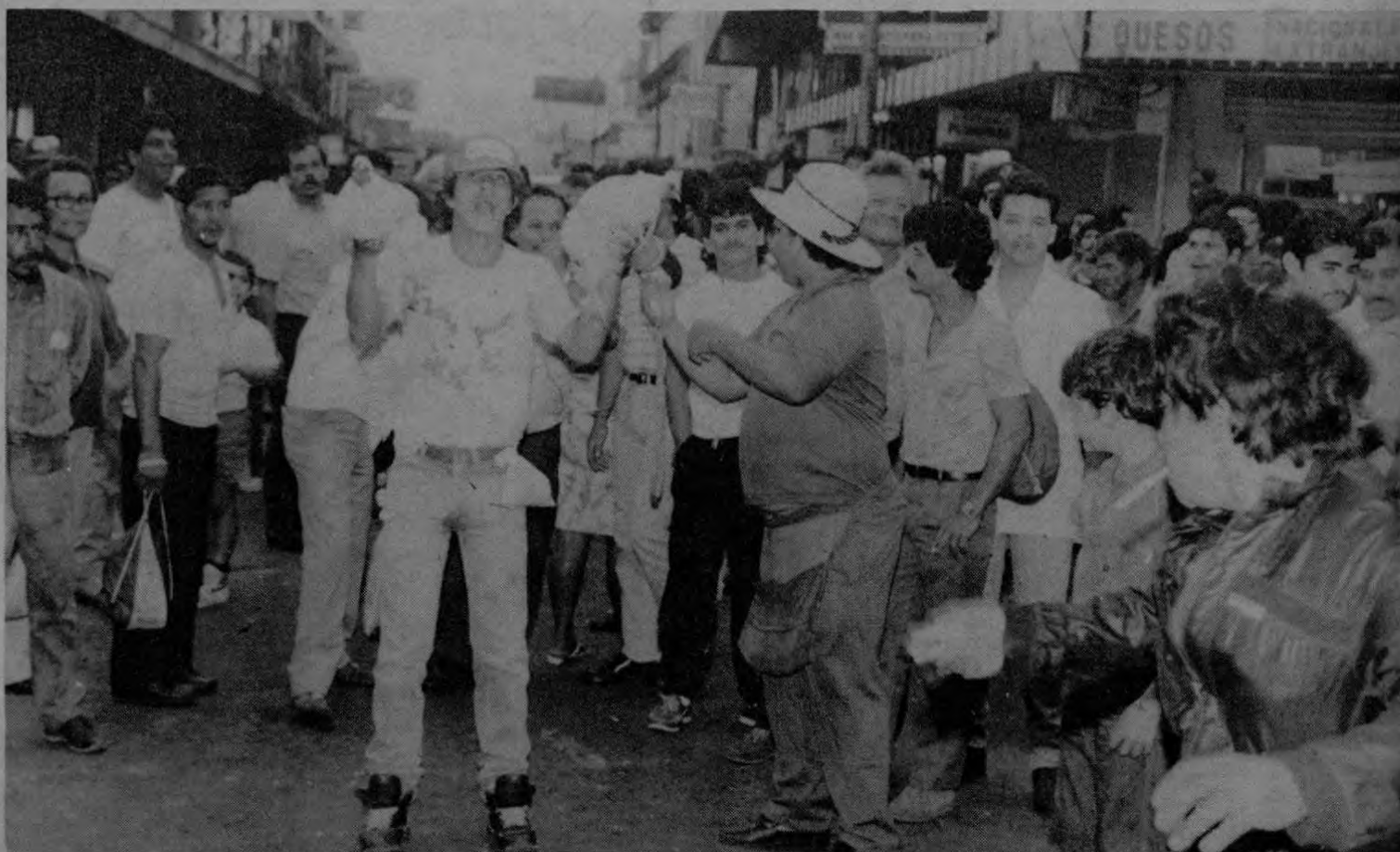
## Vendedores protestan

En vísperas de la Cumbre convocada por Oscar Arias se produjeron numerosas protestas de los vendedores desalojados de las principales avenidas y calles de San José, por donde pasarían las caravanas de los mandatarios visitantes.

Los vendedores, casi todos con permisos y patentes, denunciaron la arbitraria actuación de la policía y reclaman una justa indemnización por los daños que les causó el desalojo.

Señalaron, además, el contraste entre una celebración lujosa, en nombre de 100 años de democracia, y la grosera violación de sus derechos por métodos que nada tienen de democráticos.

El recurso de amparo presentado ante la Sala Constitucional por los diputados Humberto Vargas Carbonell y José Miguel Corrales, en nombre del vendedor de copos Trinidad Fuentes Ortega, está pendiente de resolución.



Vendedores de San José desalojados de sus puestos durante los días de la Cumbre, protestan en los alrededores del Mercado Central.

## CUT protesta por asesinato en El Salvador

Señor  
Alfredo Cristiani  
Presidente de El Salvador  
Presente.

Señor Presidente:

En nombre de la Confederación Unitaria de trabajadores y en el mío propio, le comunico nuestro repudio a los asesinatos cometidos contra destacados dirigentes sindicales de los trabajadores salvadoreños.

Dada la reticencia de su Gobierno a un diálogo fluido y fructífero en busca de paz y justicia para el sufrido pueblo salvadoreño; así como a su abierta política antisindical no titubeamos en responsabilizar al Gobierno y al Ejército Salvadoreño por esta nueva escalada de martirio.

Nuestra responsabilidad de Centroamericanos nos anima a exigirle cumplir con la letra y el espíritu de los acuerdos de paz centroamericanos, y con su responsabilidad histórica para lograr el fin de la guerra y el fin de los privilegios feudales de la oligarquía salvadoreña. Los Centroamericanos necesitamos paz, justicia social, desarrollo y democracia con auténtica participación popular.

Mario Devandas Brenes  
Presidente  
Confederación Unitaria de Trabajadores  
C.U.T.

## Humberto Vargas Carbonell Bajan deuda pero pagaremos más



El arreglo de la deuda externa con los bancos comerciales obligará a Costa Rica a pagar 27.2 millones de dólares más al año, pese a la rebaja de mil millones que se anuncia, afirmó

el diputado de Pueblo Unido Humberto Vargas Carbonell.

Vargas reveló que de los 62.9 millones de dólares que Costa Rica destinó el primer se-

mestre de este año al pago de intereses de la deuda externa, 8.9 millones fueron para los bancos comerciales.

Esto significa -agregó- que nuestro país está pagando ahora 17.8 millones de dólares anuales a los bancos comerciales, mientras el arreglo del gobierno nos obligará a un pago de 45 millones de dólares anualmente, 27.2 millones más que ahora.

El arreglo, que se anuncia como una rebaja de mil millones de dólares, se basa en la compra por Costa Rica del 60 por ciento de su propia deuda conforme al valor real de los títulos en el mercado, que ahora es del 19 por ciento del valor nominal. Un título de 100 millones, por ejemplo, vale en realidad 19 millones.

Según el acuerdo, habrá que sumar, además, una parte de los intereses vencidos y no pagados por Costa Rica.

En suma, el país necesitará empréstitos por 255 millones de dólares para realizar la transacción y se compromete al pago puntual de esos nuevos empréstitos, así como del 40 por ciento de la deuda actual.

Vamos a pagar más y para colmo de males el país será sometido a nuevas y más severas imposiciones del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, como ya anuncia el Ministro de Hacienda y el periódico La Nación, que lanzó inmediatamente la iniciativa de un tercer programa de ajuste estructural, concluyó Humberto Vargas.

## Antonio González llama a cerrar filas en torno a Pueblo Unido

El dirigente vanguardista del Cantón de Corredores Antonio González hizo un llamado a cerrar filas en torno a las candidaturas de Pueblo Unido.

Afirmó que todo el pueblo debe actuar ahora con el objetivo de crear una auténtica alternativa popular. "Ese es nuestro deber número uno con la Patria y el pueblo", expresó.

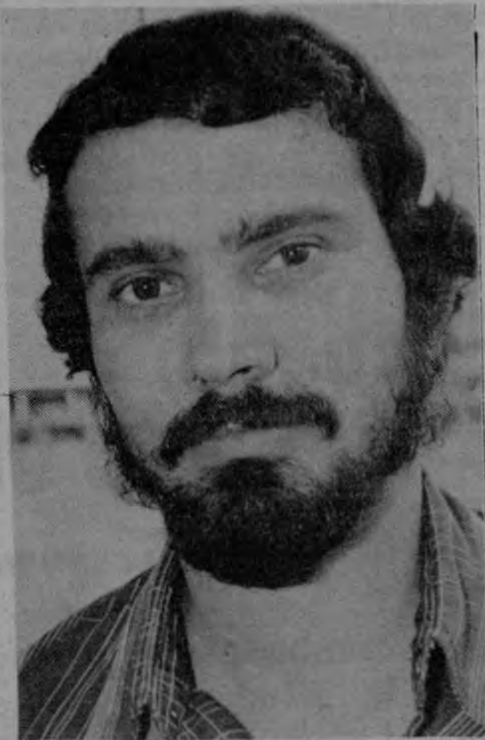
Antonio González dijo que habían surgido brotes de descontento en algunos militantes de la Zona Sur producto de su sustitución como candidato a diputado por la provincia de Puntarenas por el Lic. José Rafael Cordero Croceri. Antonio González ocupa actualmente el primer lugar de la papeleta municipal de Corredores.

"El objetivo principal para mí es ahora contribuir a la construcción de una auténtica alternativa popular", expresó González, y agregó: "Ser regidor del Cantón de Corredores es seguir los pasos de José Angel Marchena y eso es un honor para mí".

Señaló que el problema surgido es un asunto interno de Vanguardia Popular y que no implica rechazo alguno hacia la persona de Cordero Croceri.

"José Rafael Cordero es un hombre que merece nuestro apoyo. Al igual que Rodrigo Gutiérrez en su oportunidad o el Dr. Daniel Camacho ahora, él se ha desprendido de los partidos burgueses y brinda un aporte en la construcción de una alternativa democrática para disputarle el poder a los grandes oligarcas", dijo.

El dirigente de la Zona Sur afirmó que el pueblo puntarenense debe apoyar a Cordero Croceri y hacerlo diputado. "Hago un llamado a todos mis compañeros, a mis amigos y a todo el pueblo de la Zona Sur para que cerremos filas en torno a Cordero Croceri y la coalición Pueblo Unido", expresó.



Antonio González

Antonio González terminó haciendo un llamado a sus seguidores para avanzar en la campaña electoral. "El pueblo de Corredores necesita representantes firmes y luchadores en la Municipalidad, dijo. Por eso he aceptado este puesto, y llamo a mis compañeros y amigos a impulsar mi candidatura y elegirme como regidor", terminó diciendo Antonio González.

## Guardias rurales denuncian la cara oculta de la Cumbre

El Presidente y los ministros se acicalaron, recibieron, abrazaron, comieron y bebieron.

Al mismo tiempo miles de guardias civiles y rurales estaban concentrados en condiciones infrahumanas.

Unos refán, otros sufren por la misma cumbre.

Guardias rurales concentrados en Palmares con motivo de la Cumbre Americana, denunciaron a "Adelante" los hechos siguientes:

- En una casona de Palmares, sin condiciones mínimas y sin preparación alguna, fueron concentrados 120 guardias rurales desde el 25 de octubre hasta que terminó la reunión de mandatarios.

- Llegaron el 25 a las 4 de la mañana y estuvieron sin probar bocado hasta después de las 7:30 de la noche,

cuando recibieron una donación de arroz, frijoles y yuca del comercio local.

- Tenían que dormir dos en un solo catre.

- No había platos ni cucharas, tampoco jabón ni papel higiénico.

- No fueron informados de las condiciones en que estarían para que pudieran prepararse.

- En la casona disponían solamente de dos baños y dos servicios sanitarios, una pila para lavar y una cocina de leña que tiraba el humo a las habitaciones.

- Tenían solamente nueve focos y unas pocas capas para todos.

- Llegaron dos órdenes de compra para alimentación: una por 4 mil 500 colones y otra por 20 mil (50 colones por persona por día).



Erick Thompson  
Grupo Acción  
22 años  
Egresado de Derecho, estudiante de diseño publicitario.  
Se define como socialcristiano.



Marco Antonio Núñez  
Grupo Lasos  
21 años  
Estudiante de Ciencias Políticas.  
Se define como independiente centrista.



Eduardo Núñez  
Grupo Cambio  
24 años  
Estudiante de Ciencias Políticas.  
Dice no tener ninguna ideología.



Noel Molina  
Grupo Todos  
24 años  
Estudiante de Agronomía y Ciencias Políticas.  
Se define como socialdemócrata.

# FEUCR sigue sin humo blanco

La incertidumbre persiste en la Federación de Estudiantes de la Universidad de Costa Rica luego que las elecciones realizadas el lunes y martes últimos no arrojan ningún ganador.

Ninguno de los cuatro grupos políticos que compitieron por la dirección estudiantil obtuvo el 40 por ciento de los votos que los reglamentos estudiantiles exigieron este año.

Todavía el día miércoles, al cierre de esta edición, los cómputos no eran definidos, pero al parecer los grupos Acción y Todos se mantenían al frente con el 33 y 32 por ciento de los votos respectivamente.

La agrupación estudiantil Cambio alcanzó un 20 por ciento, mientras el grupo Lasos apenas llegó el 15 por ciento.

Los estatutos de la FEUCR exigen que el grupo ganador obtenga al menos el 40 por ciento de los votos emitidos,

por lo que ninguno de los grupos puede considerarse ganador. Se espera que una nueva elección entre los grupos punteros sea convocada para los próximos días.

Esta es la primera vez que se exige un número mínimo de sufragantes (el 25 por ciento de los estudiantes) y un porcentaje mínimo para resultar ganador, desde 1969, año en que se instauró el voto directo en la FEUCR.

Dificultades legales y organizativas impidieron que el año pasado la FEUCR convocara a elecciones, por lo que instauró un gobierno provisional.

## Grandes coincidencias

Los cuatro candidatos a la presidencia de la FEUCR se pronunciaron contra los aumentos de matrícula universitaria, contra el Programa de Ajuste Estructural y por el reingreso de Cuba a la Organización de Estados Americanos (O-

EA).

Una gran coincidencia en los planteamientos de los diversos grupos estudiantiles que se disputan la FEUCR pudo comprobarse Adelante al entrevistar a los candidatos a la presidencia.

Los cuatro candidatos coincidieron en señalar que el presupuesto de la educación superior fijado hace dos semanas por el gobierno es insuficiente. Afirmaron que debe haber unidad entre la FEUCR y las Asociaciones estudiantiles para lograr una mayor dotación de recursos a la Universidad.

Los dirigentes estudiantiles rechazaron unánimemente el acuerdo del Consejo Universitario de aumentar la matrícula (pago que hacen los estudiantes universitarios) cada año. Consideran que la FEUCR debe luchar por la derogatoria de tal acuerdo.

Fue unánime también su rechazo a las políticas económicas que lleva ade-

lante el gobierno de la República. Los líderes estudiantiles señalaron que el Proyecto de Ajuste Estructural (PAE II) no conviene a los intereses del país. También se pronunciaron contra la llamada economía de cambio y en favor de la soberanía alimentaria.

En materia internacional los dirigentes estudiantiles se manifestaron por impulsar el diálogo entre las naciones y promover la paz. En este sentido se pronunciaron en favor de la reincorporación de Cuba a la Organización de Estados Americanos, de donde fuera expulsada por presión de los Estados Unidos al comienzo de los años 60.

Difícil y lenta es la vía de recuperación de la organización estudiantil de la Universidad de Costa Rica, pero el espíritu de democracia y lucha parece que domina en la mente de los principales dirigentes estudiantiles.



## El pueblo con Pueblo Unido

*¢6 millones para la campaña del pueblo*

- \* Para combatir la corrupción y el narcotráfico.
- \* Para la lucha contra el alto costo de la vida.
- \* Por el bienestar de los trabajadores.
- \* Por el desarrollo de la agricultura y la soberanía alimentaria.
- \* Por la democracia, la soberanía y la paz.

*Para elegir diputados y regidores del pueblo  
¡Déle una mano a Pueblo Unido!*

## Huelga de Bonifacio cumple 4 semanas

La huelga de los trabajadores bananeros de finca Bonifacio cumplió este miércoles cuatro semanas sin que la empresa haya mostrado ninguna apertura a la negociación.

Los huelguistas permanecen frente al portón de la empresa, mientras unos 40 efectivos de la guardia rural se mantienen dentro de las instalaciones para permitir el ingreso de rompehuelgas contratados por la compañía entre los desempleados.

El secretario general de la CUT, Alvaro Rojas, denunció que la guardia ha colaborado con la empresa en la realización de algunas labores.

La United Brands, dueña de la finca, ha rechazado reiteradamente las instancias del Obispo de Limón, Monseñor Alfonso Coto, para que entable un diálogo con sus trabajadores.

El movimiento sindical mantiene por diversos medios la solidaridad con los huelguistas.

El coordinador del CPT, Alsimiro Herrera; estuvo la semana pasada en la finca y ofreció a los trabajadores el apoyo de esa organización, que agrupa a todas las confederaciones y a casi todos los sindicatos no confederados.

El CPT resolvió emprender acciones de solidaridad que se concretarán en los próximos días.

# Nuevo sistema salarial propone ANEP

Una nueva política salarial que asegure un "salario mínimo de calidad de vida" propondrá la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP), según manifestó su secretario general Johnny García.

Según el nuevo criterio del sindicato, el salario mínimo que debería devengar el servidor público sería aproximadamente de 39 mil colones.

"No pretendemos alcanzar ese monto, aclaró García, pero sí creemos que el movimiento sindical costarricense debe tomar la iniciativa en materia salarial para lograr, a la vuelta de algún tiempo, una elevación sustancial del sueldo de cada empleado".

## Nuevo sistema

Hasta el día de hoy los reajustes salariales se han calculado sobre la base del Índice de Precios al Consumidor, al cual se le suma una cantidad correspondiente al porcentaje de inflación.

De acuerdo a ese método tradicional, el IPC será en enero de 1990 de 30 mil 475 colones.

El nuevo mecanismo creado por la ANEP demanda que otros gastos indispensables tales como salud, ahorro y pensión le sean reconocidos dentro del salario mínimo.

Ello quiere decir, explicó García, que los costos de Seguro Social, Pensiones y



Johnny García, secretario general de la ANEP.

Banco Popular deben ser reconocidos como parte del índice de precios. De acuerdo a ese cálculo el IPC llegaría a 34 mil 435 colones.

La ANEP propone además que al trabajador se le reconozca el derecho de contar con algunos gastos considerados tradicionalmente como superfluos. Ellos

son: poseer una radio grabadora, disfrutar de una semana de vacaciones con la familia anualmente, tener una salida familiar por mes, realizar una actividad deportiva, comprar un libro por semestre y realizar una comida de golosinas mensualmente.

Todo ello implica un promedio mensual de 5.140 colones, con lo que el salario que debería devengar un trabajador ascendería a un mínimo de 39 mil 575 colones.

## Negociación para el presente año

Johnny García señaló que en la negociación salarial para el próximo semestre la ANEP demandará tres puntos concretos: primero, un incremento que recupere la inflación. Por este concepto, el sindicato demanda un incremento del 7 por ciento.

En segundo lugar, un incremento adicional de 2 mil colones para cubrir parte de la diferencia entre el IPC actual y el nuevo mecanismo planteado por la ANEP.

Por último, un incremento igual al 8.33 por ciento para cubrir el pago bimensual.

Johnny García expresó que es muy posible que el Poder Ejecutivo convoque a negociaciones la próxima semana.

## Naranjo

# Se creó hogar del alcohólico

Con un servicio regional para los cantones de San Ramón, Palmares, Zarcero, Sarchí y Naranjo se creó recientemente el Hogar Salvador al Alcohólico, con sede en la ciudad de Naranjo.

Para ser atendido en este Hogar se requiere:

- 1.- Que el alcohólico desee dejar de tomar.
- 2.- Ser apadrinado por dos alcohólicos anónimos.
- 3.- Aceptar un internamiento de 15 días.

El Hogar brinda servicios de atención médica, terapia, hospedaje y alimentación.

El servicio es gratuito. El Hogar se financia por medio de donaciones económicas y en especie y está ubicado frente a la entrada principal del Estadio Municipal de Naranjo.

Las personas que deseen mayor información pueden llamar al teléfono 45-06-35, con el señor Roque González, Presidente de la Institución.

# Imprevisión causa inundaciones en Limón

Centenares de familias fueron afectadas esta semana por las inundaciones de los barrios Limoncito, Envaco, La Colina y La Laguna de Cieneguita, en la ciudad de Limón.

El candidato a regidor de Pueblo Unido, Freddy Menéndez, manifestó que la falta de una canalización profunda de los ríos Limoncito y Cieneguita es la causa de esas inundaciones que se presentan cada vez que hay lluvias continuas, principalmente los fines de año.

Menéndez plantea la necesidad de una reparación justa de los daños sufridos


por las familias que han visto sus casas inundadas. Agregó que debe haber una acción rápida de las autoridades porque pueden surgir graves problemas de salud debido a la contaminación de las aguas.

Es urgente -dijo- emprender de una vez la canalización de los ríos Limoncito y Cieneguita para asegurar a los limonenses.

El candidato de Pueblo Unidocrítico los gastos que hace el gobierno en lujos y propaganda, mientras los trabajadores están expuestos a sufrir calamidades por falta de obras necesarias, como la canalización de los mencionados ríos.



Freddy Menéndez


**Punto de vista**

**Del Director**

# Dogmatismo de derecha

Escuchando a don Oscar Arias pronunciar su discurso de apertura de la llamada "cumbre americana" se me vino a la mente la ideología oficial de los años sesenta cuando, bajo la dirección de los Estados Unidos, se emprendió un camino reformista con el objetivo de aislar a la Revolución Cubana en el plano internacional y a las fuerzas de izquierda en el plano interno de cada país.

En aquella oportunidad se hablaba de democracia de desarrollo y de paz. Con grandes despliegues de propaganda se echó a andar la Alianza para el Progreso y se iniciaron algunas reformas en las arcaicas relaciones sociales prevalecientes en América Latina.

En esta ocasión también nos habló don Oscar de progreso, de guerra a la miseria y al narcotráfico y, por supuesto, de democracia.

Pegado al televisor como casi todos los costarricenses, me preguntaba qué toda esa montaña de palabras podría traducirse al lenguaje sencillo de los hechos.

Porque no es pecar de contumacia decir que no es posible en América Latina ningún camino de desarrollo verdadero bajo la hegemonía de los Estados Unidos. Así lo han demostrado ya hasta la saciedad casi 30 años de Alianzas para el Progreso, de Iniciativas de la Cuenca del Caribe, de Planes Brady, de Programas de A-

juste Estructural, etc, etc.

Si en algo se diferencia la época actual de aquella a que hacemos referencia, es que en aquel entonces las promesas de ayuda norteamericana creaban grandes expectativas y esperanzas. Hoy cualquier costarricense sabe (y lo expresa) que nada que venga del FMI y del Banco Mundial puede ser beneficioso para el país.

Parece que el único que no se da cuenta de eso es el círculo gobernante, que sigue con su cansina verborrea planteando los problemas como si hoy no fuéramos relativamente más pobres y menos independientes.

En aquella oportunidad, hace 30 años, la política reformista inspirada por los Estados Unidos impuso, en nombre de la democracia (y del derecho inequívoco a defenderla), una verdadera cacería de brujas en las relaciones internacionales. Sólo México, con esa hidalguía tan latinoamericana que siempre lo ha caracterizado, se separó del rebaño.

Ahora pareciera que la tónica de Oscar Arias es la misma de aquel entonces. "Al dictador hay que aislarlo", así razona, y por supuesto, el que define quién es dictador y quién no es don Oscar Arias y los de su lado, entre ellos George Bush.

Contrasta la actitud de Oscar Arias con la asumida recientemente por el Grupo de los Ocho que acordó instar a Cuba y a otras naciones a

reingresar a la OEA. Contrasta también con el espíritu de nuestra época, en que se impone por voluntad de los pueblos la coexistencia pacífica, es decir, la negociación y el diálogo sin exclusiones de tipo ideológico.

Don Oscar gusta mucho de hablar contra los dogmatismos. Esa es una de sus frases favoritas. Pero él mismo actúa según el más estático y ortodoxo dogmatismo. Para él, la línea divisoria entre democracia y antidemocracia es de índole ideológica, a la más rancia uzansa de Mac Carthy y Foster Dulles.

Son democracias aquellas que se autodefinen socialdemócratas, socialcristianas, liberales, peronistas, coloradas, etc, etc. Dejan de serlo aquellas de las que puede sospecharse influencia marxista. Ese es, más o menos, su esquema simplista.

Por cierto que si de contenido se trata, muchos de los que vinieron aquí para la cumbre están muy lejos de representar el sentir democrático de sus pueblos.

Dejó mucho que desear el discurso del Premio Nobel, elaborado sobre esquemas tan simples y dogmáticos, que sólo contribuyen a los que ostinadamente se niegan a impedir el desmantelamiento de la contra y el camino pacífico en la solución de los problemas centroamericanos.

**7 días**

Oscar Arias dijo en la inauguración de la Plaza de la Democracia: "No seremos más prisioneros de minorías, no importa si estas se refugian en la corrupción de la droga, en la fuerza de las armas, en la brutalidad de la violencia o en la cobardía del terrorismo".

De acuerdo.

Pero le faltó una minoría: la que se refugia en el poder del dinero.

La que representa Oscar Arias.

El sábado arranca oficialmente la campaña electoral. Pero el gobierno se adelantó con la proyección de un documental titulado "Tierra de Paz" que pasó el domingo anterior por cadena de televisión.

Es una apología de Oscar Arias.

Abierta campaña de Liberación Nacional.

Un desafío al Código Electoral, que prohíbe la participación del gobierno en la campaña.

Es tan liberacionista que hasta defiende la proclama de neutralidad de Monge.

Como si no estuviera claro, a estas alturas, la farsa de esa neutralidad de que hablaba Monge mientras ayudaba a la contra y autorizaba el funcionamiento de un aeropuerto militar clandestino.

¿Observaron, amigos, que hubo muchas entrevistas a Endara, el de Panamá y muchas imágenes pero ninguna entrevista a doña Violeta, la de Nicaragua?

La prensa que quiere ayudarla descubrió que la peor ayuda es ponerla a hablar.

La guardia rural está cambiando de piel.

Inocentes uniformes de colegiales en vez de verde olivo.

Una ideota de la meritocracia de Oscar Arias.

Falta saber si van a dejar también la quema de ranchos y los desalojos de campesinos.

Un lujoso campo pagado por el INVU (todos los campos pagados del gobierno se parecen en que son lujosos), informa que esa institución construirá 22 mil 391 viviendas durante la actual administración.

Si lee Ud. con paciencia y calma descubrirá que entre los años 81 y 85 el INVU construyó 20 mil 160 casas; y entre el 76 y el 80 el número fue de 15 mil 404 viviendas.

En otras palabras, la meritocracia del INVU hará en el gobierno de Arias tantas casas como la administración Monge, y apenas un poco más que en la de Carazo.

Ahora lo que tenemos es más aspaviento.

Y un programa de 80 mil viviendas que no pasa de ser lujosa propaganda.


**Adelante**

PUBLICACION DEL PARTIDO VANGUARDIA POPULAR

DIRECTOR: Manuel Delgado  
ADMINISTRADOR: Fernando Gutiérrez

San José, C.3 Avs. 10 y 12 casa # 1077  
Tel.: 23-3451 apdo. 2009-1000

## Nos escriben

**Avance democrático:  
No hay prisión por deudas**

Indudablemente la medida aprobada por la Sala Cuarta en sentido que ya no existe en Costa Rica la prisión por deudas, es un avance democrático importante para el país y una gran conquista en favor del pueblo.

Sin embargo, la medida ha puesto de pelos en punta a los usureros y los plutócratas que viven de préstamos y encarcelan a los deudores por sumas insignificantes y con prendas de garantía que no existen. En ese sentido han lanzado una campaña furibunda por medio de la prensa oligárquica, que si bien ha apoyado a regañadientes la disposición, en el fondo la está combatiendo para que no se aplique.

Es necesario señalar, además, que la Sala Cuarta -como ya lo había destacado "Adelante" en alguno de sus editoriales pasados- significaría un paso importante para el país y otra conquista necesaria para el pueblo.

De otro lado, hay que señalar que es necesario defender el principio que no hay prisión por deudas ni debe haberla. Es más, la medida debe ser llevada adelante con toda decisión y debe ponerse en libertad de las cárceles y prisiones a cientos de personas que están presas por deudas pequeñas, mientras los peces gordos andan libres.

Asimismo hay que destacar que en otros países de América Latina, la prisión por deudas no existe hace más de 50 años y allí los comercios no han quebrado, los negocios siguen en la prosperidad y finalmente, las cárceles no están rebosando con inocentes y víctimas de los usureros. En esos países funcionan los procedimientos normales entre personas que prestan dinero y las que reciben y nunca más se ha oído hablar de víctimas de la usura o víctimas de los prestamistas.

La práctica del principio que no hay más prisión por deudas hará prosperar a Costa Rica y hará también que exista el principio de la confiabilidad en base a la palabra y el cumplimiento de los compromisos. El anterior sistema impedía la práctica de esas condiciones y perjudicaba la credibilidad y la honorabilidad de nuestra ciudadanía.

No cabe sino felicitar a la Sala Cuarta por esta decisión.

Luis Pérez

## Nos responde dirigente de la Federación de Trabajadores de Puntarenas

Permítame, por este medio expresarles un fraternal saludo en nombre de nuestra representada Federación de Trabajadores de Puntarenas, y solicitarles colaboración para que nos permitan aclarar la posición de nuestra organización ante la publicación del Semanario Adelante de la semana del 13 al 19 de los corrientes.

Nuestra Federación observa con beneplácito cómo fuerzas de diferentes estratos nos vimos en un solo frente que se llama Comisión Permanente de Lucha pro-Desarrollo de Puntarenas (...)

La lucha de nuestros compañeros portuarios demuestra que es un sindicato pequeño pero muy grande en sus aportes en la lucha y estoy convencido de que nunca se plegarán a ninguna posición oportunista porque siempre han demostrado la condición de sindicato clasista (...)

Atentamente,

José Rafael Aguirre Méndez,  
Secretario General de F.T.P.

## Enfoque

# Los extremistas de la finca Bonifacio

Alvaro Rojas V.

El 30 de octubre recién pasado la Compañía Agrícola Río Estrella, propietaria de la finca Bonifacio de Limón, analiza en lujoso campo pagado la situación creada en ese centro de trabajo por la huelga decretada desde el 4 de octubre. De entrada no más anuncia que la huelga no existe, basándose en que fue declarada ilegal. Así las cosas, en Costa Rica prácticamente no han existido huelgas, pues como se sabe la casi totalidad han sido declaradas ilegales.

Pero lo que más me interesa comentar es el apartado 8 del citado campo pagado. Veamos lo que dice: "8. ¿Qué es lo que quieren esos dirigentes extremistas? Ahí están, en el Ministerio de Trabajo, confesados sus objetivos en documentos: reconocimiento de un sindicato, negociación de una convención colectiva de trabajo, y restitución de quienes desafiaron el mandato de la ley, a sus puestos de trabajo".

Imagino que el lector común y corriente, luego de leer la pregunta ¿qué es lo que quieren esos dirigentes extremistas?, queda a la espera de algo gordo. Téngase en cuenta que son extremistas. Pero buena decepción han de haberse llevado muchos.

Lo que piden los dirigentes extremistas es: que se reconozca el sindicato (al que están afiliados la casi totalidad de los trabajadores de planilla), que se negocie una convención colectiva (que por cierto existió en un pasado reciente en finca Bonifacio), y que no se despida a los huelguistas, petición esta última que figura en todo arreglo obrero patronal de una huelga y que han firmado muchas veces las compañías bananeras.

Esas son las aviesas intenciones; ese es el confesado extremismo de los trabajadores y dirigentes de finca Bonifacio.

Todo el resto del campo pagado es una falsificación de los hechos. Quienes están laborando no son los trabajadores de la compañía -que en un porcentaje superior al 90% apoyan la huelga- sino peones contratados entre los miles de desocupados de la región.

Si no hay huelga, como dice la empresa, entonces ¿por qué se mantienen decenas de policías que, en el colmo de la parcialidad y la desvergüenza, incluso trabajan como peones en la finca? ¿Por qué les pagan a los peones reclutados con recibos y no los tienen en planilla?

La lucha de finca Bonifacio retrata la realidad en que le toca al sindicalismo de-

sarrollar su trabajo. Se debe enfrentar la intolerancia y el espíritu y práctica antidemocrática de los patronos, el favorecimiento claro al solidarismo y sus instrumentos (arreglo directo y comité permanente), la parcialidad de jueces y tribunales y la represión abierta de la policía.

Nada de lo que ahí ocurre nos extraña. La ausencia de libertad sindical es una llaga en el cuerpo de la democracia costarricense, cuyo centenario celebran en estos días con tanta pompa. Y los principales responsables no son los patronos sino el estado y los gobiernos (este y los anteriores) que no solo permiten la violación de derechos que por ley debieran proteger, sino que participan directamente en su violación, en unos casos como gobierno-patrono, y en otros haciéndose de la vista gorda, aplicando las leyes al gusto de los patronos, o enviando a reprimir, intimidar, e inclusive a servirles de peones a las compañías bananeras como en el caso de finca Bonifacio.

Cada día es más evidente la justeza de la consigna que esgrimen muchos sindicatos: "SIN LIBERTAD SINDICAL, LA DEMOCRACIA ES PATRONAL".

## Pido la palabra

Héctor Ugalde (Cuatacho)

Un buen número de amigos y revolucionarios me han pedido que profundice un poco acerca de algunos conceptos emitidos en el artículo número uno, denominado "Perestroika versus socialismo", el cual se dio a conocer en la página 7 del semanario "Adelante" correspondiente a la semana del 6 al 12 de octubre del año en curso.

En ese sentido, con mucho gusto haré un esfuerzo; siempre en el entendido de que sólo con el aporte de muchas personas interesadas, será posible ir esclareciendo tan abigarrados temas, como son, los que tienen que ver con el quehacer, una vez tomado el poder político y económico por las fuerzas revolucionarias, progresistas, y verdaderamente democráticas, en un país determinado.

Es de mi consideración que el "grito" de todo el poder a los soviets, lanzado por Lenin, iba mucho más allá que el simple derrocamiento de la tiranía zarista, pues ese "grito" llevaba implícito el inmediato proceso de concientización de la base (el pueblo), a fin de ir formando cuadros que desde el mismo seno de las empresas productivas, fueran tomando el mando y el poder de la llamada cosa pública y así garantizarse que el riqueza proveniente de la fuerza de trabajo de millones de obreros, campesinos, artesanos, etc, fuera asignada de manera equitativa, para acrecentar y perfeccionar la producción y el desarrollo de obras de carácter social; las cuales deben ser decididas por los propios pueblos organizados y en orden de prioridades, garantizando de esa manera, que todos los habitantes sientan que ellos tienen el timón de la economía en sus manos, y no un reducido grupo de tecnócratas y burócratas, que desde las alturas, invierten parte de los fondos públicos en obras que la mayor de las veces ni siquiera pertenecían realmente al orden de

prioridades que los pueblos están sintiendo y viviendo.

Tal vez, amigo lector, usted se pregunte ¿Y si estos cuadros una vez organizados y con poder, se burocratizan y se corrompen? Bueno, para eso se debieron haber creado las asambleas populares, las cuales se organizan por zonas en cada región y de acuerdo al número de habitantes. Estas asambleas debieron de haber contado con todo el poder y soberanía para elegir a sus representantes en las empresas y también para quitarlos si fuera del caso; garantizando con ello, el buen desempeño y funcionamiento. No hay que olvidar, que con una organización así, muy pocos se van a atrever a burlarse del pueblo. Estas asambleas deben sesionar por lo menos una vez cada tres meses y extraordinariamente, cuando sea necesario. Este instrumento del socialismo es vital; ya que los grandes teóricos del marxismo y del socialismo científico lo habían señalado; los que pasa es que poner en práctica estas premisas equivale a decir que hay que darle todo el poder al pueblo organizado y la verdad es que a más de un cabezalla de los partidos socialistas y comunistas se les para el pelo de solo pensarlo.

Vamos a suponer que aquí en Costa Rica, los revolucionarios tomamos el poder político y económico. Pero también vamos a suponer que hay determinación de impulsar un proyecto socialista; si es así, entonces vamos a ver que es lo que habría que hacer, digamos en un área determinada; digamos, la Zona Atlántica. Ya en Limón tenemos una estructura bastante aceptable. Allí se encuentran, la Municipalidad, Japdeva, la red ferroviaria, Recope, los sindicatos y cooperativas, etc. Allí se produce banano, cacao, arroz, frijoles y otra serie de productos agrícolas, así como la exportación e importación mayoritaria a ni-

## ¿Fortalece la perestroika el socialismo o lo debilita?

vel nacional; es decir, que actualmente una gigantesca riqueza pasa cerca de las manos de los empobrecidos limonenses, quedando únicamente el cansancio, la ignorancia y la vejez prematura en este vejado pueblo. ¿Qué hacer entonces para solucionar el problema? Lo primero sería reorganizar lo "organizado". Crear las asambleas populares. Darle curso a una profunda reforma agraria, que los empleados de Japdeva, ferrocarriles y Recope administran sus empresas, que buena parte de la riqueza producida en esa región se asigne al desarrollo de la misma, decidiendo las inversiones con carácter prioritario, es decir, vivienda, infraestructura, nuevas empresas, salarios y proyectos turísticos de gran envergadura.

Para llevar a cabo estos y otros proyectos, ¿qué importa endeudarse un poco? Por supuesto que ya en esas condiciones el Estado costarricense negociararía en una posición de soberanía y no como ahora, que el Fondo Monetario pone a los gobernantes burgueses a suplicar de rodillas.

Si las medidas aquí mencionadas se llevan a cabo en el campo socialista, los capitalistas, los Walesa nada tendrían que hacer, pues precisamente de los yerros y la ceguera es donde estos señores encuentran su caldo de cultivo para desprestigiar al socialismo.

Por último deseo dejar claro que de ninguna manera mi posición pretende debilitar al partido proletario, todo lo contrario, así el partido revolucionario tomaría fuerza y sería respetado por todos.

Los materiales publicados en esta sección no representan necesariamente la opinión de la redacción.

"Pido la palabra" es una sección de debate libre. Los colaboradores no deben exceder las dos cuartillas a doble espacio.



## Heredia

- **Población:** 197.575 habitantes, 98.029 hombres y 99.546 mujeres. Por su población ocupa el quinto lugar entre las provincias con un 8.2 por ciento de la población total del país.

- **Area:** es la provincia de menor superficie con 2.656,22 km<sup>2</sup> para un 5,2% del territorio nacional.

- **Densidad de población:** 74 habitantes por km<sup>2</sup>.

- **Cantones:** Heredia, Flores, Barva, Santo Domingo, Santa Bárbara, San

Rafael, San Isidro, Belén, San Pablo y Sarapiquí (10 en total).

- **Cantón más extenso:** Sarapiquí, con 2.140,5 km<sup>2</sup> (su superficie representa el 80.5 % de la extensión total de la provincia).

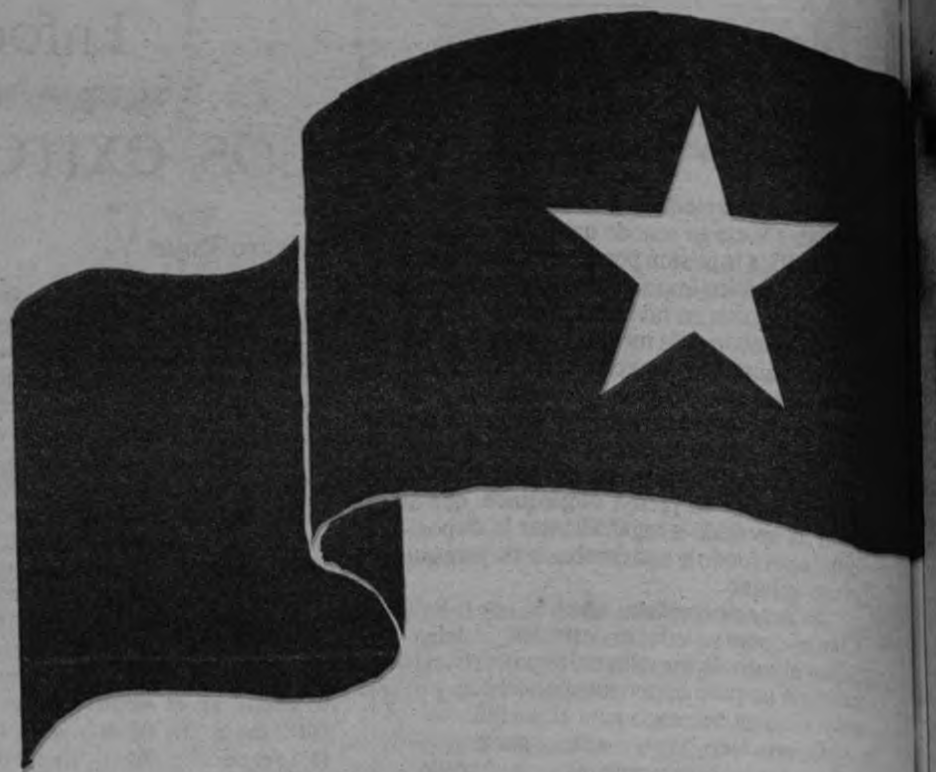
- **Cantón más pequeño:** Flores, con apenas 6,96 km<sup>2</sup>

- **Cantón más poblado:** Heredia, con 54.896 hab

- **Cantón menos poblado:** San Isidro con 8.528 hab

- **Origen del nombre:** Los vecinos del poblado de Cubujuquí pidieron al Presidente de la Real Audiencia de Guatemala, Capitán General don Alonso Fernández de Heredia, que les otorgara el título de Villa. Al emitir la resolución respectiva, el funcionario agregó al nombre de la Villa su apellido. A partir del 7 de setiembre de 1763 se le conoció como Villa de Heredia o Villa de Cubujuquí de Heredia.

- **Representación legislativa:** elige cinco diputados.



## Alvaro Azofeifa Víquez

Recolectando café y naranjas Alvaro Azofeifa Víquez se pagó sus estudios prácticamente desde niño.

El candidato a diputado de Pueblo Unido en la Provincia de Heredia nació en el seno de una familia campesina bastante pobre en el Cantón de Flores el 18 de agosto de 1943.

Cursó estudios primarios en San Joaquín y luego ingresó en el colegio nocturno Alfredo González Flores. Concluida su secundaria y ante la imposibilidad de ingresar a la Universidad, optó por estudiar enfermería, profesión que desempeñó en el Hospital Nacional de Niños, San Juan de Dios y Psiquiátrico.

Fue ya en edad madura cuando Alvaro logró graduarse como abogado, en el año 1976.

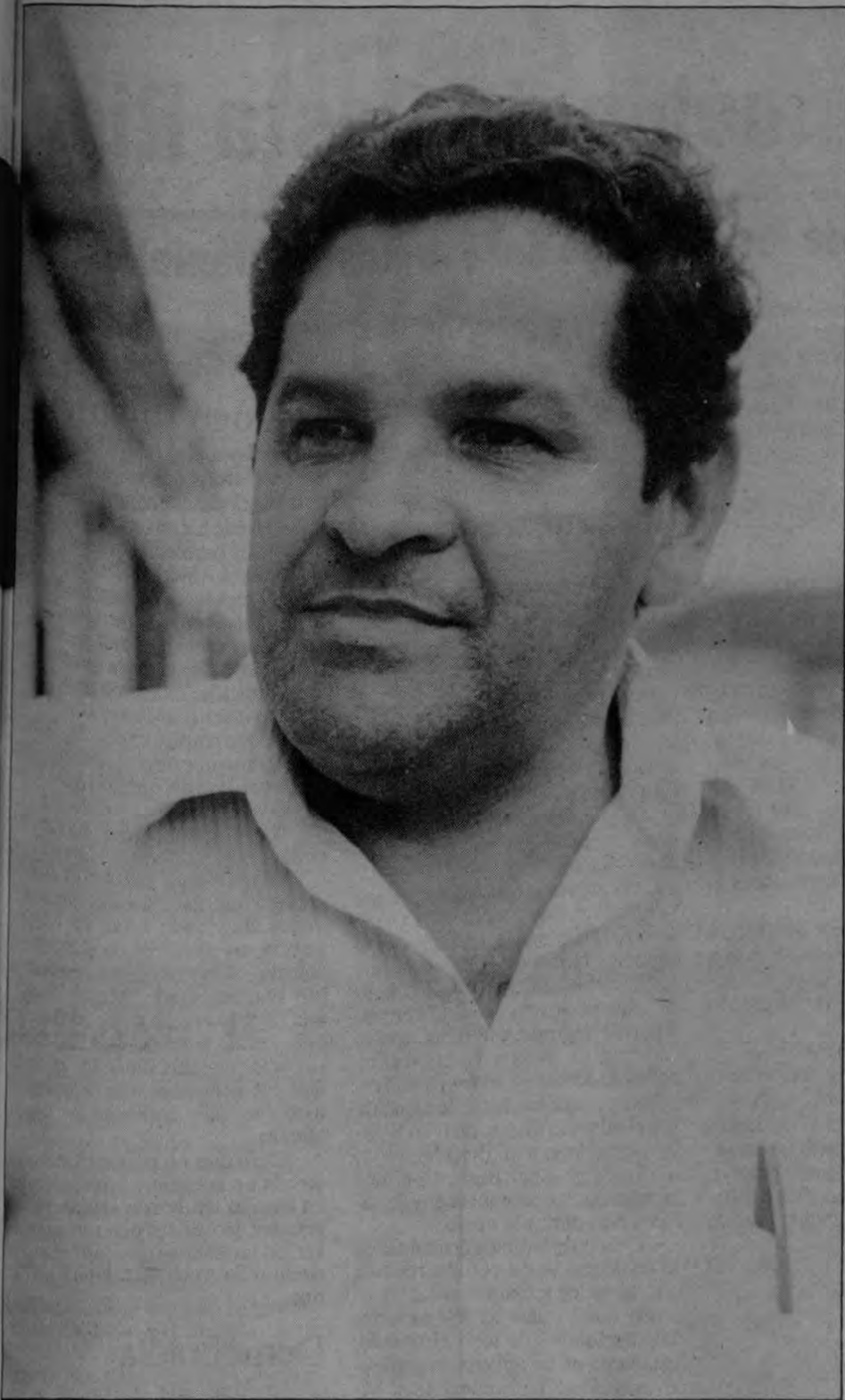
Alvaro Azofeifa ha sido funcionario de la Corte Suprema de Justicia, Agente Fiscal y Juez de Instrucción en Heredia así como Alcalde Segundo de esa ciudad.

Su carrera de siete años en el poder judicial fue interrumpida cuando fue despedido por razones políticas (Alvaro Azofeifa fue castigado por una "falta" que cometió no él sino su esposa. La "falta" consistió en ser candidata a regidora en las papeletas de Alianza Popular. Su despido ha sido calificado por conocedores como una violación de los derechos humanos).

Curiosamente Alvaro Azofeifa proviene de una familia de intensa participación política. Dos de sus hermanos han fungido como diputados y ministros y ahora una hermana suya, María de los Angeles, es candidata a regidora por el Cantón de Flores.

Alvaro Azofeifa Víquez es casado con María de los Angeles Romero, con quien tiene cuatro hijas: Elvira, Francia y Rosía. Con su familia vive en su Flores natal y ejerce la profesión de abogado en la ciudad de Heredia.





## Un programa por el bienestar de Heredia

La atención a la juventud, la ayuda al caficultor y el rescate de la cultura son los puntos principales del programa electoral de Alvaro Azofeifa Víquez.

Dotar a la juventud herediana de centros de diversión sana, canchas de fútbol, básquetbol y otros deportes, tal es la meta principal que Alvaro Azofeifa se ha trazado al aceptar la candidatura a diputado.

El candidato de Pueblo Unido expresó que el Palacio de Deportes recién construido y que lleva el nombre Oscar Arias le quitó a los jóvenes canchas de fútbol, donde los jóvenes hacían deportes por las tardes. "A estos jóvenes se les ha echado a centros de vicios y canti-

nas. Esto no lo previó ningún diputado de Heredia ni ningún otro funcionario encargado de programas sociales en la provincia", dijo.

"Como diputado, agregó, será una prioridad para mí luchar por ampliar las canchas deportivas en el Cantón Central de Heredia y otros cantones".

La protección de la mujer es otra de las preocupaciones centrales de Alvaro Azofeifa. En su criterio, en cada uno de los cantones de la provincia deben existir centros infan-

tiles o casas-cuna para que la madre joven tenga derecho de ir a trabajar sabiendo que sus hijos quedan bien protegidos.

En contraste con los puntos anteriores, que tienen que ver con la juventud, Alvaro Azofeifa ha lanzado un programa de protección a los mayores.

"No tenemos en la provincia albergues para los ancianos, a excepción del Alfredo González de San Pablo. Eso hace que los mismos fundadores de los cantones tengan que vivir en la calle, desamparados por su situación económica", expresó.

Agregó que casi todas las Municipalidades de la provincia cuentan con lotes o edificios que son una base sólida para iniciar un programa serio y de largo alcance para los heredanos de la tercera edad.

### Salud: una batalla comunal

Las medidas restrictivas que impone la gerencia de la CCSS han lesionado seriamente los servicios que prestan las clínicas periféricas.

Para Alvaro Azofeifa es imprescindible que todas las organizaciones populares y particularmente los diputados tomen en sus manos la lucha por la protección y mejoramiento de los servicios de salud.

A este respecto, Azofeifa criticó la ausencia de servicios de especialidades. Agregó que muchas citas de especialistas, al igual que ocurre en todo el país, se dan con muchos meses de retraso, lo que produce un grave trastorno en la salud de los pacientes.

### En defensa del caficultor

El candidato de Pueblo Unido afirmó que los caficultores deben organizar sus propias cooperativas.

Azofeifa expresó que Heredia es una provincia netamente cafetalera, y que nueve de sus diez cantones dependen del cultivo y el beneficiado del grano.

Sin embargo, dijo, suban o bajen los precios internacionales la bonanza no llega a manos del pequeño agricultor. Los cafetales desaparecen año con año y muchos pe-

queños productores se arruinan por la injusta relación que existe entre ellos y los beneficiadores.

"Yo creo que hay que legislar para que el productor pueda constituir sus propias cooperativas y que tengan posibilidades de explotar y comerciar su café", expresó.

Azofeifa denunció que los agricultores reciben adelantos muy pequeños por sus cosechas. Mientras tanto, dijo, los beneficiadores y cooperativas ganan intereses con el dinero que en buena ley pertenece a los agricultores y que aquellos se dejan antes de la liquidación.

El candidato de Pueblo Unido se pronunció por la eliminación total del impuesto a la producción del café y por dotar a la producción de mejores créditos.

### Ciudad de la cultura

La Provincia de Heredia cuenta con verdaderas joyas arquitectónicas ubicadas en el centro de Heredia, Barva y Santo Domingo y las iglesias católicas de San Rafael y San Isidro.

Sin embargo, dijo Azofeifa, hemos visto con dolor cómo rasgando con las uñas algunas comunidades tienen que conseguir dinero para mantener estas reliquias que son parte de la cultura y la historia costarricense.

El dirigente de Pueblo Unido dijo que desde la Asamblea Legislativa impulsará la creación de un fondo especial para el mantenimiento y la protección de los monumentos arquitectónicos.

Añadió que la Provincia de Heredia se ha caracterizado por el alto nivel cultural de sus habitantes. "Nuestro pueblo ama su historia y su cultura; tenemos grupos culturales organizados en casi todos los cantones, pero ellos no cuentan con los recursos necesarios para hacerle frente a sus necesidades", expresó.

Alvaro Azofeifa dijo por último que la comunidad herediana espera una mayor proyección de la Universidad Nacional que tiene sede en esa ciudad. Agregó que la escasa proyección no es producto de la falta de interés de los universitarios, sino de su raquítico presupuesto.

"Comunidad y universidad debemos trabajar juntos para promover la cultura", expresó.

Daniel Ortega

# "Vine a dialogar con el pueblo de Costa Rica"



El Presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, habló "de cara al pueblo" con los costarricenses en una reunión organizada por "Foro Universitario" en el auditorio de la Facultad de Derecho de la Universidad de Costa Rica, la noche del 27 de octubre.

La sala fue abarrotada hasta el último centímetro por centenares de personas que comenzaron a buscar espacio desde las primeras horas de la tarde para esperar al Presidente Ortega, quien salió directamente de la Cumbre Americana, en el Hotel Cariari, al "de cara al pueblo".

Ortega llegó a las 7:30 de la noche, pero desde las 6 ya no cabía un alma en el auditorio. Hasta el último rincón de los pasillos estaba repleto por personas que permanecieron de pie y codo a codo para dialogar con el Presidente de Nicaragua Libre.

Después de la aclamación de bienvenida, Guido Sibaja, Director de Foro Universitario, saludó al Presidente Ortega. "Para los jóvenes costarricenses, para Foro Universitario y estamos seguros que para todo el pueblo costarricense no hay paz que no

pase por la independencia política y la soberanía nacional, no hay paz sin desarrollo y no hay desarrollo sin justicia social. No hay paz ni desarrollo ni justicia social sin soberanía".

El escritor Joaquín Gutiérrez expresó en breves y sentidas palabras la solidaridad de los amigos de la Revolución Sandinista.

Especialmente emotivo fue el momento en que Daniel Ortega recibió una placa de reconocimiento de varias organizaciones populares, de manos de Evangelista Díaz (Cholo), quien combatió al agresor en tierras de Sandino y perdió en esa lucha el movimiento de sus piernas.

Ortega levantó su mano junto a la del Cholo, ante la ovación con que el auditorio celebró el gesto que simboliza la más alta expresión de hermandad y solidaridad.

El Presidente de Nicaragua habló en tono pausado y con lenguaje sencillo y claro. En estas mismas páginas ofreceremos un amplio resumen de sus palabras iniciales y del diálogo que sostuvo con los asistentes.

## Resumen de las palabras del Presidente Daniel Ortega

Yo he venido a este encuentro, aquí en Costa Rica, con el deseo de dialogar con los mandatarios que están participando, con todos sin excepción. También he venido con el deseo de dialogar con el pueblo de Costa Rica.

### Relaciones de hermanos

Costa Rica y Nicaragua tenemos relaciones de hermanos que se remontan a lo largo de nuestra historia. Yo recordaría aquí aquella gesta gloriosa del siglo pasado, cuando se dio la primera expresión del expansionismo norteamericano. Llegó aquel señor William Walker a Nicaragua y los pueblos centroamericanos, en particular los de Costa Rica y Nicaragua, se unieron para defender la integridad, la soberanía de los pueblos centroamericanos.

Al invasor no se le podía enfrentar simplemente con palabras, había que enfrentarlo con hechos, con acciones, que significaba enfrentarlo en el campo de batalla.

Eso no significaba que nuestros pueblos sean pueblos guerrilleros. El pueblo costarricense, el pueblo nicaragüense, no somos pueblos guerrilleros, somos pueblos amantes de la paz, pero somos pueblos que tenemos dignidad y que sabemos defender esa dignidad cuando esté amenazada.

### Diez años de agresión

Nicaragua ha logrado resistir durante 10 años la agresión más prolongada que se puede haber lanzado contra pueblo y gobierno alguno en toda América a lo largo de nuestra historia por una potencia extranjera.

La batalla política ha tenido su expresión en el campo militar y en el campo económico, con un daño profundo para la economía, pero eso no ha desmoralizado al pueblo de Nicaragua. El pueblo de Nicaragua está firme, lleno de confianza, lleno de seguridad, lleno de esperanza, construyendo su futuro en medio de grandes dificultades.

### La Cumbre

Me siento satisfecho de las conversaciones que he sostenido hasta este momento. Les informo a ustedes como le informo al pueblo de Nicaragua en los "de cara al pueblo".

En primer lugar, he notado por todo lado el afecto, el respeto hacia el pueblo de Nicaragua.

He tenido la oportunidad de conversar, de manera bilateral, con los dirigentes políticos, con los gobernantes que se encuentran aquí en San José.

Hemos hablado de los problemas que nos preocupan, de los problemas que más están afectando a los países de América Latina y el

Caribe, del problema económico, de la deuda, del problema del comercio. Hemos hablado de la lucha contra la droga, de la situación en Centroamérica. También de la necesidad de estimular el diálogo entre el Norte y el Sur.

### Encuentro con Bush

También me he encontrado con el Presidente Bush. Es mi segundo encuentro con el Presidente Bush. Con él me encontré hace unos cuantos años en Brasilia, en ocasión de la toma de posesión del Presidente Tancredo Neves, que falleció y tuvo que tomar posesión el Presidente Sarney, electo Vicepresidente. El entonces Vicepresidente Bush encabezaba la delegación norteamericana.

Yo recuerdo que en la sala, una sala muy grande, estaban los presidentes. Yo venía saludándolos, dándoles la mano. Todo el mundo estaba hablando, comentando, pero en la medida en que me iba acercando al Vicepresidente Bush, se fue haciendo un silencio en la sala. Yo no había notado todavía al Vicepresidente, lo que me llamó la atención fue el silencio que se hizo en la sala, y cuando vi a mi derecha, ya tenía cerca al señor Bush. Continué saludando, me acerqué a él y lo saludé. Nos dimos la mano.

Cuando nos dimos la mano toda la gente que se encontraba reunida ahí, tanto los parlamentarios brasileños como todas las delegaciones internacionales de todo el mundo, estallaron en un aplauso, un aplauso atronador. Yo le comenté al Vicepresidente Bush: "Vea, eso es lo que quieren los pueblos, que nos entendamos".

Ahora me encuentro por segunda vez con el Presidente Bush, aquí en San José. Lo he saludado, le he hablado de la importancia del papel que puede jugar los Estados Unidos en favor de la paz. El me ha expresado que van a respetar la voluntad del pueblo nicaragüense. Yo le he señalado que los Estados Unidos han demostrado una gran iniciativa en el diálogo con los soviéticos, han logrado llegar a acuerdos. Tuvimos una conversación muy breve y luego pasamos a la inauguración del evento.

### Precios del café

Después continuamos las conversaciones bilaterales. Hemos hablado del tema del café, sobre todo con los países productores de café, con el Presidente Sarney de Brasil, con el Presidente Barco de Colombia, con el Presidente Arias, con el Presidente Azcona.

Hemos estado hablando de la necesidad de buscar una acción común, latinoamericana en primer lugar, para estabilizar el precio del café. Hay esperanza porque hay voluntad política de parte de los gobernantes para trabajar por lograr la estabilización del precio del café, y

de esa manera evitaríamos una catástrofe ante la actual caída.

### Diálogo fructífero

Luego hemos pasado a un diálogo multilateral que se prolongó hasta las 6:35 exactamente. Estuvimos todos alrededor de una mesa y abordamos los problemas que más están afectando a América Latina y el Caribe, el problema de la relación entre los países en vías de desarrollo y los países industrializados, el problema de la deuda, de la droga, de la deforestación, todos los problemas que se vienen mencionando en la agenda, que empiezan con de. Nosotros agregamos otros dos temas que empiezan con de, que son desmovilización de la contra y diálogo.

Todos participamos, todos hablamos sobre diferentes temas.

Yo me siento satisfecho de ese diálogo multilateral en el que estuvimos abordando temas de interés común, en un marco de altura y de respeto. Hubo mucho respeto, eso hay que destacarlo. Mucha altura, mucho respeto, sin dejar por eso de poner el dedo en la llaga, es decir, sin dejar de mencionar los problemas por su nombre y de proponer iniciativas para enfrentar esos problemas.

Claro que no podemos esperar que de un encuentro como este, en un tiempo tan breve, salgan ya las grandes decisiones que van a resolver los problemas que enfrentan los pueblos de América Latina y el Caribe.

### Democracia

Tuvimos una coincidencia en que cuando se habla de democracia, no podemos entender la democracia aislada, nada más en términos político-electoral. No podemos entender la democracia simplemente en lo que es la posibilidad del pueblo de elegir gobernantes, sino que tenemos que democratizar la economía para que no se siga desangrando a los países en vías de desarrollo en beneficio de las economías de los países desarrollados.

Hay que democratizar la economía abordando a profundidad el problema de la deuda, porque la deuda preocupa a todo el mundo pero nos falta más cohesión a los deudores para abordar este problema. No basta simplemente plantear una reestructuración de tal tipo o formas de negociación flexibles o la condonación de la deuda. Eso no es suficiente, si no va acompañado de cambios estructurales en los países deudores.

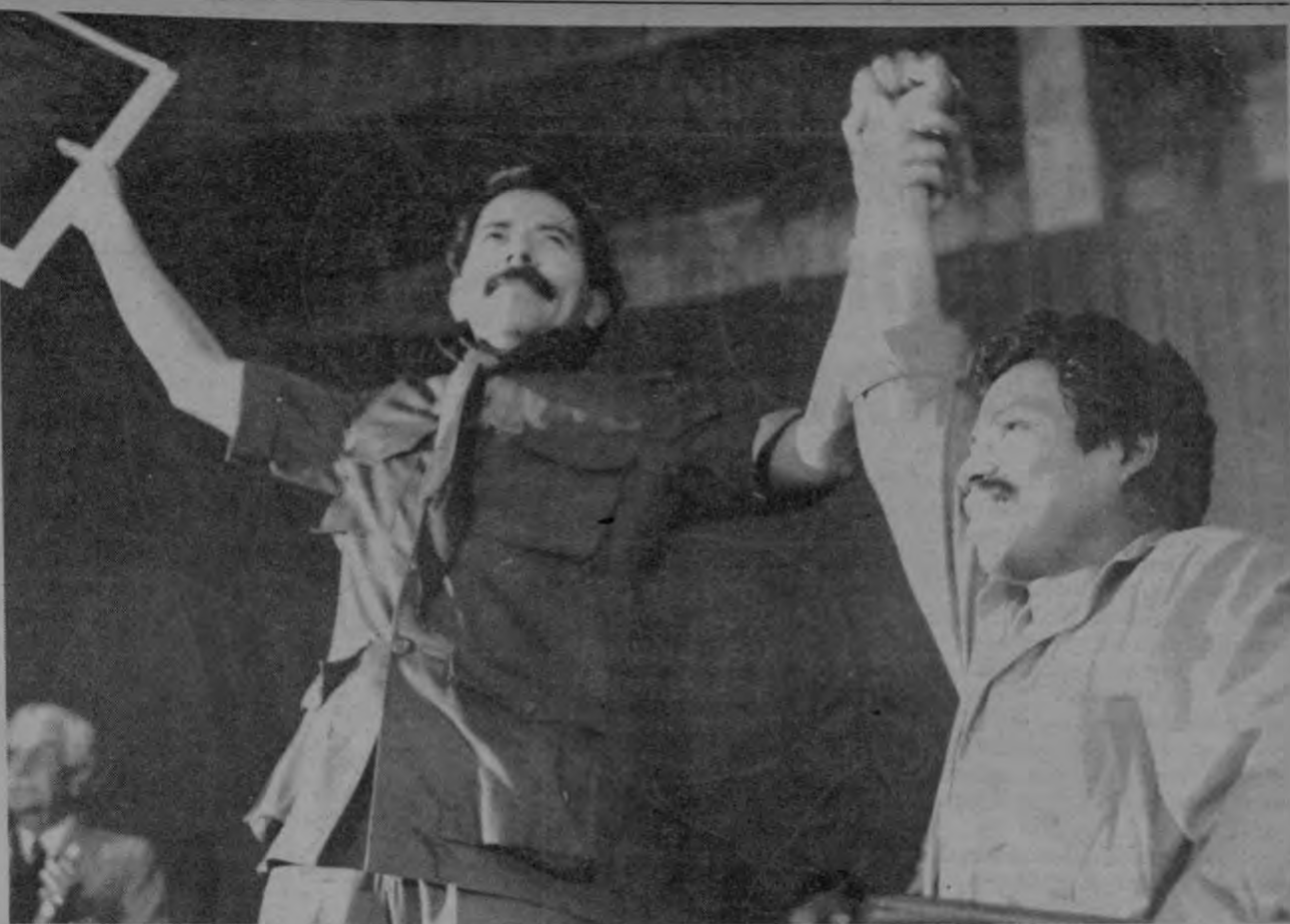
Esto va vinculado, además, al orden económico internacional.

### Cese al fuego

Nosotros hemos venido decretando un cese al fuego, de manera unilateral, mes a mes, desde marzo

continúa en página 11

# Ortega de cara al pueblo



El Presidente Daniel Ortega levanta su brazo junto al de Evangelista Díaz (Cholo); quien combatió al agresor en tierras nicaragüenses y perdió en esa lucha el movimiento de sus piernas. Cholo le entregó a Ortega una placa de reconocimiento firmada por organizaciones populares.

Después de sus palabras de introducción, el Presidente Ortega sostuvo un diálogo con los presentes en el auditorio de la Facultad de Derecho en la reunión del 27 de octubre, al estilo de los "De cara al pueblo" que celebra constantemente en Nicaragua. A continuación un resumen de este diálogo.

**Ortega.** Bueno, yo tenía el deseo de dialogar con ustedes, pero los "De cara al pueblo" duran cuatro, seis u ocho horas en Nicaragua y el tiempo que tenemos aquí es corto. Ya son las 8:30 y a las 9 tenemos una cena en el Teatro Nacional. No crean que vamos a comer, lo que menos hacemos en estos almuerzos y cenas es comer, nos dedicamos a hablar y después, si hay tiempo, comemos un poco.

Yo quería escucharlos a ustedes. Tenemos solo 20 minutos.

**Un periodista. Presidente Daniel Ortega...**

**Ortega.** Periodista no, perdón. Somos amigos de los periodistas, pero tenemos una conferencia mañana y aquí queremos oír las preguntas de la gente que ha venido.

**Pregunta.** Señor presidente, Ud. plantea la unidad de los pueblos centroamericanos. ¿Cómo es que Alfredo Cristiani le pide a Ud. que deje de ayudar a la guerrilla salvadoreña?

**Ortega.** Tenemos que estar totalmente convencidos, y yo creo que de eso está convencido el gobierno de El Salvador y el mismo gobierno norteamericano, que no se puede hacer la menor comparación entre la contra y el FMLN.

Los campamentos de la contra están en territorio hondureño, los que organizan a la contra están en Washington. En cambio, los campamentos del FMLN, las bases del FMLN están en El Salvador. Esto que estoy diciendo es verificable. Está pendiente que se organice de parte de Naciones Unidas un organismo que podrá verificar dónde están los campamentos de la contra y dónde están los campamentos del FMLN.

El problema de la situación en El Salvador no es Nicaragua. Cuando el señor Kissinger hizo un recorrido por Centroamérica entregó un informe en el que señalaba con toda claridad que las causas de la lucha en Centroamérica están en las grandes injusticias sociales, grandes injusticias económicas, falta de democracia, falta de libertad, violación de los derechos humanos. Hasta entonces, hasta que dieron con la revolución de Nicaragua se dieron cuenta que se violan los derechos humanos en Centroamérica. Cuando estaba Somoza en Nicaragua, no vieron nada.

**Pregunta.** ¿Por qué, si estamos celebrando el centenario de la democracia en Costa Rica, no fue invitado el General Noriega?

**Ortega.** Esa es una decisión del gobierno de Costa Rica. No puedo contestar esa pregunta.

**Pregunta.** Oímos hoy al Presidente de Honduras di-

ciendo que él no tenía posibilidad de sacar a la contra...

**Ortega.** Ese problema se presentó en la reunión de Tela. Yo dije que entonces no tenía caso que existiera ejército en Honduras, porque ¿para qué son los ejércitos, si no para defender la integridad territorial de un país? ¿O acaso el ejército de Honduras está para reprimir al pueblo hondureño? Si no pueden sacar a la contra, que dismantelen el ejército porque no tiene nada que hacer.

**Pregunta.** ¿Cuáles son los objetivos de la revolución en el campo económico?

**Ortega.** Nosotros arrancamos con una propuesta de desarrollo y logramos cierto crecimiento. Pero vino la guerra y nos impuso una política de subsistencia. La tarea principal nuestra en estos años ha sido la defensa de la revolución y no el desarrollo económico-social. Todo ha sido afectado por la guerra, por la agresión. Tenemos que acabar de una vez por todas con la guerra, lograr una paz definitiva para plantearnos en una primera fase la reconstrucción del país. Esa es la primera tarea que tenemos: reconstruir el país.

Actualmente estamos librando una lucha contra la inflación y mantener la producción, dentro de una política de sobrevivencia económica.

**Pregunta.** El gobierno norteamericano pasa por encima de los derechos de los centroamericanos. ¿Usted cree que una solución para eso sea violar los derechos de los panameños al nombrar un gobierno que no ha sido elegido y anular las elecciones?

**Ortega.** Tenemos que defender la autodeterminación y la no intervención. Hay que tomar en cuenta que están de por medio los tratados Torrijos-Carter, que deben cumplirse y tienen que ser preocupación de todos los latinoamericanos.

Todos estamos preocupados por la situación de Panamá y todos esperamos que sean los mismos panameños los que le encuentren una salida al actual problema interno que están viviendo.

**Pregunta.** Centroamérica atraviesa por una gran necesidad de alimentos. Nicaragua igual, por la situación de

guerra. Los productores hemos descubierto que la mejor forma de enlazar los pueblos es unirnos de manera natural. ¿Qué opina Ud. de que nuestros agricultores, que no tienen apoyo para producir y vender en Costa Rica, pudieran intercambiar con productores nicaragüenses de manera organizada?

**Ortega.** Hablamos mucho del diálogo Norte-Sur, pero tenemos que dar el ejemplo en el diálogo Sur-Sur. Y el diálogo no es solamente de palabras, se debe expresar en un intercambio real entre los países del Sur, en el campo económico, comercial, en la cooperación.

Tenemos todavía mucho camino que andar. El esfuerzo que se puede hacer desde las bases es muy importante.

Que los productores de Costa Rica, de otros países centroamericanos se vinculen para buscar cómo defender su economía, estaría sentando las bases de una integración que a veces se dificulta desde la cúpula, desde los gobiernos, y que se debe estimular desde las bases.

## Elecciones entre Nicaragua y Estados Unidos

**Ortega.** Hermanos costarricenses: yo les agradezco estas expresiones de solidaridad con el pueblo nicaragüense.

El 25 de febrero tenemos elecciones. Son elecciones entre Nicaragua y los Estados Unidos. No tenemos una oposición auténtica, sino una oposición en Washington. Los otros candidatos no son más que instrumentos de una política superior. Así como los Estados Unidos aprobaron financiamiento a los contras armados, ahora les han aprobado financiamiento a los contras desarmados, que son parte de una misma política.

Vamos a tener elecciones entre el pueblo de Nicaragua, defendiendo la autodeterminación, la independencia, la soberanía y la política norteamericana tratando de imponernos lo que impusieron en el pasado con Somoza.

Es una batalla entre el futuro y el pasado, una batalla que ya tiene ganada el pueblo de Nicaragua.

viene página 10

del año 88. La contra no ha respetado ese cese al fuego. La gota que ha venido a rebasar el vaso es el ataque que lanzaron estos mercenarios el 21 de octubre. El 22 era el último día de inscripción para las elecciones. En una zona de montaña, en el campo, 19 campesinos iban a inscribirse y fueron asesinados por la contrarrevolución y 6 quedaron gravemente heridos. Les están negando el derecho a la vida y a participar en el proceso electoral.

Antier la contra asesinó a dos activistas del Frente Sandinista. Asesinaron también a un candidato a

municipal del Frente.

Nosotros hemos mantenido el al fuego. Pero después del ataque del sábado 21, yo me reuní el domingo con los mandos del ejército para analizar la situación. Y estamos llegando a la conclusión de que con el decreto del cese al fuego nos hemos amarrado las manos y la contra lo que ha hecho es aprovechar el financiamiento del Congreso norteamericano, hasta un total de 66.7 millones de dólares, el armamento y los campamentos en territorio hondureño.

La contra aprovecha el cese al

fuego para incrementar las actividades en contra de la población. Tenemos pérdidas de vidas de nicaragüenses y continúa el daño a la economía.

Ya hay preocupación también entre los observadores extranjeros, porque tenemos un proceso electoral con observadores de Naciones Unidas de la OEA y otros

Los observadores, que se andan desplazando por todo el territorio, sienten amenazada su seguridad.

En la discusión que hemos tenido, los compañeros del ejército decían: "Bueno, es que nosotros esta-

mos con las manos amarradas". Porque ellos la orden que tienen es de repelar los ataques de la contra. ¿Por qué? Porque lo que hay es un cese al fuego unilateral, no concertado. La contra nunca aceptó el cese al fuego concertado que nosotros le propusimos, entonces decidimos decretarlo de manera unilateral como muestra de voluntad política para ayudar al proceso de paz en Nicaragua. Pero el cese al fuego no podemos mantenerlo en estas condiciones. Tenemos que buscar la forma de garantizar la vida de los nicaragüenses y garantizar el proceso electoral.

## La revolución trajo la democracia

Estamos en un proceso electoral con 21 partidos legalmente inscritos, donde están todas las tendencias ideológicas. Hay un verdadero arcoiris de partidos políticos en Nicaragua, que surgió después de la gran lluvia revolucionaria.

Sin lluvia revolucionaria no habría democracia en Nicaragua. El milagro de la democracia lo trajo la revolución, lo trajo el Frente Sandinista.

# Pavones

## Suspendido juicio contra campesinos

Campesinos de Pavones se apuntaron un triunfo al ser suspendido el juicio que habían entablado en su contra las compañías que pretenden apoderarse de sus tierras ubicadas en la Bahía de Pavones del Cantón de Golfito.

Unos cien campesinos se movilizaron este lunes desde Pavones hasta Ciudad Neilly en donde estaba previsto un juicio contra 68 agricultores por el supuesto delito de usurpación.

Los representantes de las compañías que reclaman esas tierras, quienes mantienen una guerra no declarada contra el movimiento campesino del lugar, no se hicieron presentes, por lo que el juez decidió suspender el juicio y solicitar al Instituto de Desarrollo Agrario información acerca del trámite de expropiación que esa entidad lleva a cabo en relación con esas tierras.

Los abogados de los campesinos, Miguel Hernández y Ernesto Rodríguez, se mostraron satisfechos por los resultados de las gestiones ante el Juzgado Penal de Corredores. No se especificó la fecha en que el juicio sería reanudado.



Hombres, mujeres y niños de Pavones han ido a dar a la cárcel múltiples veces. En la foto de archivo, campesinos de Pavones en la cárcel de Pérez Zeledón.

### Maniobras de los terratenientes

Renier Canales, dirigente de la Federación Nacional Campesina (FENAC), expresó que el juicio contra 68 agricultores de Pavones evidenciaba las maniobras de terratenientes que pretenden apoderarse de esas tierras.

Las tierras que bordean la Bahía de Pavones fueron propiedad de grupos de narcotraficantes y presuntamente fueron utilizadas para el tráfico de drogas y la instalación de grupos armados antipanaméños.

Después de que el principal dueño de esas tierras, Danny Fowlie Briggs, fue apresado por narcotraficante en México, numerosas familias campesinas hicieron posesión de la tierra con el fin de cultivarla.

Sin embargo, terratenientes del lugar, al parecer conectados con Danny Fowlie y protegidos por las autoridades declararon una guerra sin cuartel contra el grupo campesino, que ha sufrido atentados, cárcel y varios desalojos.

### Denuncian irregularidades en el IDA

Canales denunció que después de una intensa lucha el Instituto de Desarrollo Agrario (IDA) acordó el 21 de febrero último preparar la expropiación de la tierra en litigio y entregarla a los campesinos.

No obstante ese acuerdo, el levantamiento (mediciones y mapeo) de la finca no se inició sino siete meses después de lo convenido.

Durante este lapso, según denunció Canales, los terratenientes tuvieron tiempo de modificar la escritura legal de esas tierras, desechar el viejo nombre de "Rancho del Mar" y rebautizarlas con el nombre de "El Delfín S.A."

De esta manera, señaló, el acuerdo del IDA queda sin efecto, pues no existe una finca con el nombre de "Rancho del Mar", que es la única entidad nombrada en el proyecto de decreto acordado en febrero.

Un nuevo terrateniente, el gringo Patric Weston, aparece ahora como propietario de parte de esas tierras. Weston ha solicitado que el Ministerio de Agricultura declare el lugar como zona de reserva forestal, con lo cual burlarían las aspiraciones de los campesinos.

Según los campesinos, el gringo cuenta con un documento del IDA que lo protege y acostumbra amenazar a los agricultores con "darles una dosis" de represión.

### Complicidad de autoridades

Según informó Canales, el representante legal de las compañías de los terratenientes, el Lic. Enrique Rizo, fue hasta hace muy poco defensor público y actuó como tal en juicios entablados contra los mismos campesinos de Pavones.

El dirigente campesino señaló el hecho como muestra de la complicidad, pues las autoridades actúan "como juez y parte".

El otro representante de los terratenientes es el abogado Erick Steinvoth Sauter.

### Lucharán hasta el fin

Renier Canales afirmó que la lucha de los campesinos de Pavones ha sido muy larga, pero que los agricultores lucharán hasta el final.

Denunció que en su caso el gobierno ha actuado con negligencia y en clara connivencia con el grupo terrateniente.

### En breve...

#### Deuda mexicana se redujo en 17 mil millones de dólares

El monto de la deuda externa de México pasó este año de 110 mil millones a 93 mil millones de dólares. Esta disminución, según aseguró la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, se debe a amortizaciones realizadas y reducción de la demanda de crédito.

#### 160 millones de pobres

En América Latina hay 160 millones de personas que viven en estado de pobreza, afirmó Augusto Ramírez, alto funcionario de las Naciones Unidas.

Ramírez, que es director para el área del Programa de desarrollo de la ONU (PNUD) agregó que su organización trabaja por impulsar nuevas técnicas productivas que ayuden a aliviar la triste situación del continente.

#### Cooperativas de campesinos se unen

Unas 20 federaciones de cooperativas agrícolas salvadoreñas formaron la Alianza Democrática Campesina (ADC) para defender la reforma agraria amenazada el presidente derechista Alfredo Cristiani.

La alianza reúne unas 350 mil familias de agricultores, y es la primera organización de este tipo en El Salvador.

#### Devueltos a su patria manuscritos de Martí

Siete cartas manuscritas del héroe cubano José Martí y que hasta ahora permanecían desconocidas fueron llevadas a Cuba gracias a la generosidad de su poseedora, Amalia Aldao, maestra argentina que las conservó por casi un siglo.

Las cartas fueron enviadas por Martí al tío de la maestra, Carlos Aldao, quien trabajó con Martí en Nueva York. La primera de las cartas está fechada 21 de octubre de 1893 y la última 21 de febrero de 1894.

#### Creado Frente Popular ruso

Se creó la semana pasada el Frente Popular de la Federación Rusa similar a los homónimos de las Repúblicas del Báltico, el Cáucaso y Ucrania.

Según la plataforma de dicha organización, su meta principal es acumular fuerzas para las próximas elecciones en que se elegirán los soviets (gobiernos) locales y republicanos.

En esa agrupación participan la llamada Alianza Patriótica Cristiana, el Frente Patriótico del Pueblo, el Club Esloveno y el llamado Club de Comunistas por la Perestroika

### Instituto Cultural Costarricense Soviético

Tiene el agrado de invitar a todos a quienes interese, a la celebración del 72º aniversario de la Revolución Socialista de Octubre, el próximo martes 7 de noviembre a las 7 p.m. con una conversación acerca de:

#### La Unión Soviética de 1989

(Perestroika, glasnost, democratización, marxismo, nacionalismo, nueva mentalidad, leninismo, economía de mercado, historia)

En ella participarán políticos costarricenses, científicos sociales y representantes de la Embajada de la URSS en Costa Rica.

Se proyectará un documental que toca algunos de los aspectos de los últimos años de la vida de Vladímir Ilich Uliánov (Lenin) y su relación con Stalin.

Habrará un brindis y un refrigerio.

Nota: La película de este lunes 6 de nov. será "El hombre del acordeón". "Un canto al hombre que anónimamente ha construido la parte que algunos quieren dejar de ver en el socialismo" (Pravda 88)

# Avanza la izquierda en elecciones españolas

La Izquierda Unida (IU) española resultó el gran ganador de los comicios del pasado domingo al pasar de 7 a 18 escaños en el Parlamento y duplicar la votación, afirmaron los analistas.

Casi 800 mil votantes del gobernante Partido Socialista Obrero Español (PSOE) se desplazaron a la IU que sumó dos millones de votos.

Izquierda Unida es la coalición de partidos de izquierda constituida a comienzos del presente año para las elecciones europeas primero y ahora nacionales.

El PSOE, partido del presidente Felipe González, obtuvo 176 escaños en el Congreso de diputados, apenas uno más de la mitad, y experimentó un grave descenso en el número de votantes.

El PSOE de tendencia socialdemócrata, obtuvo 8,088.072 voto, porcentaje del 39.55 por ciento y 176 diputados, mientras en los comicios de 1986 consiguió el 44.3 por ciento y logró 184 diputados.

El conservador Partido Popular (PP), logró 5,282.877 votos, un porcentaje del 25.83 por ciento y 106 diputados mientras que en 1986 tuvo un porcentaje del 26.1 por ciento y 105 diputados.

La organización catalana centrista Convergencia y Unión, obtuvo el porcentaje del cinco por ciento y 18 diputados, repitiendo sus resultados de 1986.

El Centro Democrático Social (CDS), de tendencia centrista, obtuvo el 7.9 por ciento de la votación y 14 diputados, mientras que en 1986 el 9.2 por ciento de los votos le permitió tener 19 diputados. Los restantes escaños correspondieron a algunos partidos pequeños.

El 70 por ciento de los 29 millones 600 mil votantes, similar al porcentaje de 1986, acudieron a depositar su voto en las urnas.



Julio Anguita, secretario general del Partido Comunista de España, figuró como candidato a la presidencia de la coalición Izquierda Unida.

La victoria electoral del Gobernante PSOE mantendrá la continuidad de las políticas exteriores e interiores del gobierno español. Por otro lado, el nuevo gobierno socialista enfrenta también el serio desafío del establecimiento del mercado único europeo en 1992. Y una de sus tareas más duras será acelerar el paso para que España alcance el ritmo de la Comunidad Europea.



## Irreparable pérdida la muerte del tenor de las Américas

Por Theo Peters

México, 30 Octubre. (PL). Con la desaparición del cantante popular Pedro Vargas, el mundo artístico mexicano y el resto de América Latina sufrió una pérdida irreparable.

Don Pedro Vargas -falleció en la madrugada de este día- y a quien se le identificó como el Tenor de las Américas y el Samurai de la Canción, era el último representante de la llamada época de oro del cine mexicano y principal intérprete masculino del famoso compositor Agustín Lara.

Nacido el 29 de abril de 1904 en San Miguel de Allende, población del estado de Guanajuato, en el centro de México, desarrolló una temprana vocación el canto y la música que encauzó el maestro y organista Antonio Liocer, en la iglesia de su pueblo.

En 1917, a la edad de 13 ños, se trasladó a la capital donde ingresó en el Colegio La Salle.

Conmovidos por su original voz y sensibilidad, los religiosos de la escuela lo recomendaron como estudiante de canto y piano en el Conservatorio Nacional.

Después de frustrados intentos por convertirse en médico y torero, Pedro Vargas regresó al Conservatorio y en 1928, a los 24 años, tuvo su primera gran oportunidad al ser elegido para interpretar un papel en una ópera de Pietro Mascaganni.

A raíz de esta presentación, fue invitado por el gran compositor Miguel Lerdo de Tejada a una gira por Estados Unidos junto a la Orquesta Típica de México.

Sin embargo, su popularidad comenzó a partir de la década de los años 30. Su interpretación de la canción "Flor de Lis" lo convirtió en uno de los artistas favoritos de la época y lo llevó a actuar en los escenarios más diversos del mundo.

Participó en más de 20 películas mexicanas y cultivó una relación famosa con el gran maestro Agustín Lara: juntos dieron auge al paso doble y al bolero.

Reconocido como uno de los más grandes cantantes de su país, Pedro Vargas recibió múltiples homenajes en los últimos años, y en uno de ellos grabó a dúo con el español Julio Iglesias.

## Capital norteamericana lider en asesinatos

Washington, 30 octubre (PL). Trescientas sesenta y nueve personas fueron asesinadas en esta capital durante los 10 primeros meses de 1989, cifra que rompe el récord de la ola de homicidios acaecidos el pasado año, informó la policía.

Con cinco nuevos crímenes ejecutados durante el fin de semana último, el total de muertes violentas superó a las registradas durante los 12 meses de 1988.

Este récord hace que Washington, la capital norteamericana, prosiga manteniendo el título de "Capital del Crimen".

Un portavoz policial, el teniente Reginald Smith, precisó que la mayoría de los homicidios están vinculados con la droga, particularmente a la cocaína crack.

Mientras tanto, un informe del Departamento de Justicia divulgado recientemente señala que la tasa de delitos violentos en Estados Unidos subió en 1988 en un 3.1 por ciento y los negros, hispanos y personas de más escasos recursos fueron las víctimas más frecuentes.

Las familias y los individuos mayores de 12 años sufrieron el pasado año 35 millones 800 mil actos delictivos y, de esa cifra, cinco millones 900 mil fueron acciones violentas, tales como violación, robo y ataque simple a mano armada, agrega.

Las tasas de robo abarcaron a 9.4 víctimas por cada mil ciudadanos negros, en comparación con 4.7 para los blancos y 5.5 para otras minorías étnicas.

Por cada mil familias negras 244 resultaron perjudicadas, comparadas con 159 familias blancas y 168 de otras etnias.

El Departamento de Justicia señaló que los delitos violentos aumentaron en directa proporción con la declinación del ingreso familiar, demostrándose que los pobres sufrieron con más frecuencia la violencia criminal.

Por zonas geográficas, el oeste fue el área más afectada por el crimen: 126 personas asaltadas por cada mil habitantes y 224 crímenes contra la propiedad por cada mil individuos.

## Lo curioso en la noticia

### El Hombre de Pekín tiene 578.000 años

Beijing, 22 octubre (Xinhua). Un científico chino ha calculado que el "Hombre de Pekín" (*Sinanthropus Pekinensis*) ya data de 578.000 años.

Desde que el primer fósil del cráneo del "Hombre de Pekín" fue descubierto por el antropólogo chino profesor Pei Wenzhong en 1929, los científicos han desatado debates en torno de su época. Algunos creen que el "Hombre de Pekín" vivía en una época de hace 460.000 a 230.000 años, y otros argumentan que esa época se remonta hasta 690.000 a 220.000 años.

El profesor Huang Peiniam de la Universidad de Ciencia y Tecnología de China ha dedicado cinco años al estudio sobre este aspecto y ha sacado la conclusión de que esa época data de 578.000 años.

El profesor Huang llegó a la conclusión arriba citada por medio de los aparatos de medición de la irradiación altamente sensibles.

### Deporte femenino contra el Islam

Islamabad, 22 octubre (Xinhua). Un prominente líder religioso ha criticado la participación de mujeres pakistaníes en los Cuartos Juegos de la Federación de Asia Meridional, calificándola como anti-islámicas.

Maulana Gohar Rehman, jefe del Jama'At-I-Islami en la provincia de frontera noroccidental de Pakistán, alegó que la participación de mujeres en dichos juegos está totalmente en contra de las prohibiciones islámicas.

En una declaración de prensa dada a conocer en Peshawar, dijo que el Islamismo permite que las mujeres jueguen en sus canchas específicas donde está prohibida la entrada a los hombres. La co-participación en los juegos está en contra de las instituciones islámicas y refleja la cultura occidentalizada.

La participación de mujeres en dichos juegos y la presencia de chicas en danzas en la ceremonia de apertura de los mismos, ha suscitado interés público aquí en estos días, luego de once años de ausencia de las mujeres en campos de deporte como consecuencia de las órdenes del ex presidente general Zia Ul Haq.

El actual gobierno de la señorita Bhutto levantó la proscripción en 1988 y anunció que no habría restricciones para la participación de las mujeres en los deportes tanto en el país como en el extranjero.

# El nacimiento de las estrellas

- \* Cosmogonía es la ciencia que trata sobre la formación de los cuerpos celestes.
- \* Gracias a esta ciencia se ha podido establecer un cálculo aproximado de la edad del universo, la cual se estima de 11 mil a 15 mil millones de años.
- \* ¿Sabe Ud. qué edad tiene nuestro sistema solar?

## Todo comenzó a partir del hidrógeno

La materia prima a partir de la cual se ha formado todo cuanto existe en el Universo es el hidrógeno, el más simple de todos los elementos químicos. El núcleo de su átomo consta de un solo protón, en torno del cual gira un electrón. Todos los demás elementos se han ido formando a partir del hidrógeno por fusión de sus átomos que han constituido así nuevos átomos más complejos.

El elemento más abundante después del hidrógeno es el helio, cuyo núcleo atómico contiene dos protones (más dos neutrones pero éstos, que carecen de carga eléctrica, pueden ser considerados algo así como un material de relleno). Un átomo de helio es, por consiguiente, el resultado de la fusión de dos átomos de hidrógeno en uno solo.

Es difícil averiguar los orígenes del hidrógeno primitivo y evaluar el tiempo transcurrido desde que empezaron a formarse elementos más complejos. El único método conocido para calcular la edad del Universo se funda en la hipótesis de su expansión. Se observa, en efecto, que las galaxias se alejan, cada una de ellas de todas las demás como lo hacen, por ejemplo, las moléculas de un gas que se expande. Sus velocidades son conocidas ya que se traducen por un crecimiento más o menos grande de las líneas de absorción de su luz hacia el extremo del espectro correspondiente a la luz roja. Por consiguiente dada la velocidad de las galaxias y las distancias ya recorridas por ellas, es posible calcular el tiempo transcurrido desde que iniciaron su movimiento a partir del centro del Universo. Ese tiempo es de 11.000 a 15.000 millones de años. La formación del sistema solar es mucho más reciente, ya que los métodos de datación atribuyen a la tierra una edad de 4.600 millones de años.

## Cosmogonía estelar

En el espacio situado entre las estrellas existen masas informes de hidrógeno y otros elementos simples, e incluso moléculas de cuerpos compuestos; a esas nebulosidades se hallan asociadas masas de polvo cósmico que son concentraciones de partículas sólidas. Esa materia difusa abunda en los brazos o espiras de la Galaxia, cuyas estrellas, relativamente recientes, constituyen la población I (a la cual pertenece el Sol y todas las estrellas que lo rodean). Por el contrario, las estrellas de la población II son más antiguas y no se hallan concentradas en los brazos galácticos.

Los métodos astrofísicos así como los progresos de la física nuclear, permiten hoy a los astrónomos conocer la evolución de las estre-



llas desde los primeros tiempos de su existencia hasta que se apagan o se desintegran.

## Así fue el comienzo

Básicamente todo astro o sistema de astros tiene sus orígenes en una concentración de hidrógeno en la cual se producen muy lentamente, durante millones y millones de años, ciertos fenómenos fisicoquímicos que vamos a resumir brevemente: (ver dibujo 2)

- 1- en una masa gaseosa, aislada en el espacio, los átomos, moléculas y partículas de polvo sufren una atracción que aunque muy débil, tiende inexorablemente a acercarlos al centro del sistema;
- 2- todo sistema gaseoso contraído se calienta forzosamente (recordemos cuando inflamos el neumático de una bicicleta, sentimos en la mano el calentamiento del aire comprimido);
- 3- en una masa fuida e informe que se contrae, siempre se produce un desequilibrio que pone en rotación al conjunto;
- 4- cuando las masas periféricas de un cuerpo en rotación y en contracción se acercan al centro de gravedad de éste, el movimiento giratorio experimenta una aceleración.

Vemos así cómo una masa informe de gases y de polvo se pone en rotación, cómo su

volumen va disminuyendo, en tanto que su densidad y temperatura aumentan.

Esta nebulosidad primitiva adquiere progresivamente una forma lenticular ya que la fuerza centrífuga tiende a achatarla.

Al ir girando cada vez más de prisa, su fuerza centrífuga equilibra la atracción de la masa central. A partir de ese momento, la materia de esas concentraciones deja de acercarse al núcleo. Supongamos que al proceso hasta aquí descrito concierne a la formación del sistema solar: el núcleo central constituirá el Sol y las masas concéntricas formarán los distintos planetas.

## ¿Por qué aumenta la temperatura?

En el núcleo central, la materia sigue concentrándose y la temperatura se vuelve cada vez más intensa. La temperatura no es sino la consecuencia de la agitación de los átomos y de las moléculas. Esas partículas se entrechocan constantemente y con mayor fuerza cuanto menor es la distancia que los separa. Ahora bien, la gravedad va siendo tan intensa en una masa tan imponente como es la de la protoestrella, que las partículas gaseosas siguen acercándose más y más unas a otras.

Hasta ciertos límites el choque entre las partículas solo tiene por efecto frenarlas un

poco y hacerlas perder una parte de su energía en forma de calor. En efecto, los núcleos atómicos ejercen una fuerza de repulsión tan intensa que chocan unos con otros y se repelen sin que haya existido un contacto material entre sus partículas. Existe, no obstante, una temperatura a partir de la cual la energía cinética del protón de un átomo de hidrógeno es tan grande que supera la fuerza de repulsión de otro protón. En ese caso ambos se unen y con dos neutrones constituyen un núcleo de helio. Se inician así diferentes reacciones termonucleares o de fusión.

## Nace la luz

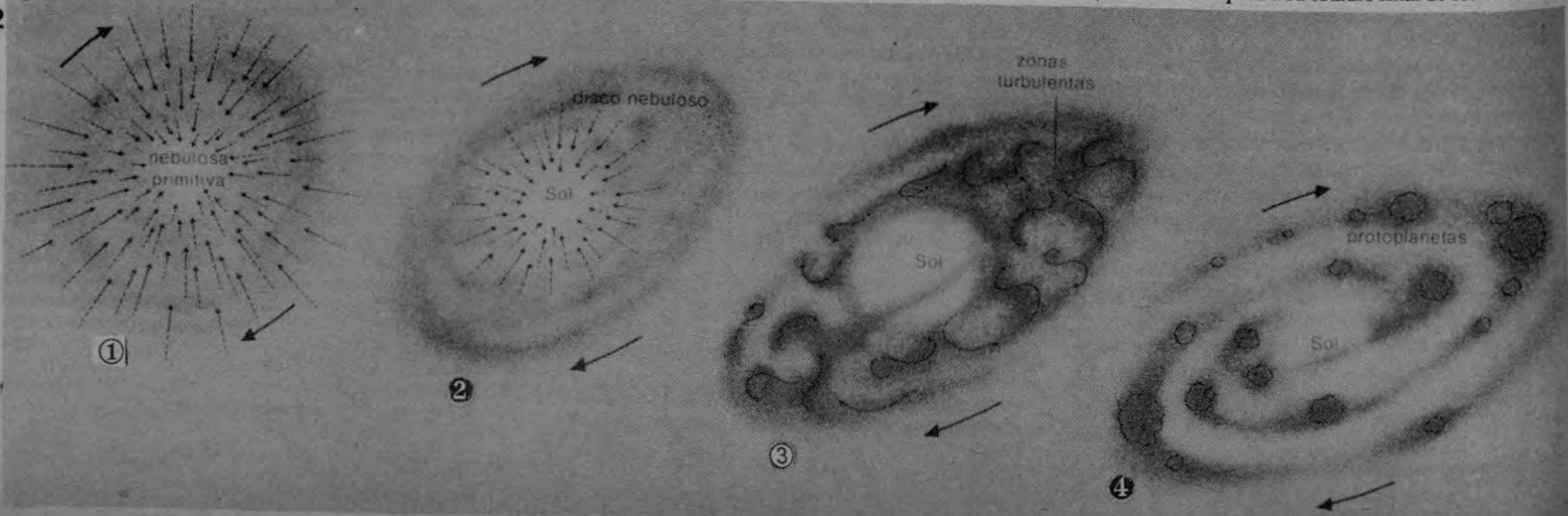
Toda reacción de fusión da lugar a un fenómeno trascendental: la masa del núcleo nuevamente formado es inferior a la suma de la masa de los dos núcleos simples que lo han formado. Así los dos protones procedentes de átomos de hidrógeno pierden una parte de su masa al unirse para formar un átomo de helio. La teoría de la relatividad explica cómo esa materia que ha desaparecido se ha convertido en energía radiante.

Por cada segundo el Sol transforma 570 millones de toneladas de hidrógeno en 566 millones de toneladas de helio. Convierte, por consiguiente, 4 millones de toneladas de materia en radiaciones, algunas de las cuales son visibles en forma de luz, en tanto que otras se manifiestan por el calor que transportan (rayos infrarrojos) o por los efectos (rayos ultravioletados, rayos X y gamma, ondas del espectro radioléctrico) Por lo demás, el hombre ha logrado reproducir las reacciones termonucleares en sus terribles bombas de hidrógeno. Una estrella no es sino una gigantesca salva permanente de bombas termonucleares.

## La estrella gigante y la enana

El helio es para la estrella algo así como una ceniza que se va acumulando en su centro. Así, las reacciones de fusión se van extendiendo hacia la periferia, en un volumen que, durante cierto tiempo, irá aumentando: el astro se vuelve más caliente y la presión de radiación aumenta considerablemente su volumen hasta convertirlo en una estrella gigante. Pero, al cabo de miles de millones de años, llega un momento en que la mayor parte del hidrógeno ya se ha convertido en helio. Entonces las reacciones de fusión van menguando, la temperatura disminuye y la estrella acaba por explotar, o por lo general se extingue. Las más de las veces, al fallar la presión radiactiva que equilibraba la pesantez, la estrella sufre un colapso: su materia se desploma y se concentra en un volumen reducido y el astro pasa a su estadio final de estrella enana.

dibujo 2



# El amor es fuente de salud

Por armando Reyes (Pensa Latina)

La Habana. Cuando se escucha por primera vez el tema, la reacción inicial es una sonrisa maliciosa, pero después, con la reflexión llega el convencimiento de que el amor es fuente de salud.

Desde tiempos inmemoriales, hacer el amor ha sido el mejor ejercicio físico para los humanos, sin que los enamorados reparen en esa cualidad debido a que su atención está concentrada en otros menesteres.

Luz sobre el asunto la facilitó un reciente informe médico difundido en Ginebra, Suiza, donde un trio de investigadores comprobó que la abstinencia sexual no mejora el rendimiento deportivo.

Los especialistas europeos seleccionaron dos grupos de deportistas. El primero realizó el amor 10 horas antes de someterse a una serie de pruebas, mientras que el segundo lo hizo con una antelación de solo dos.

En ambos casos la diferencia fue insignificante únicamente en las pulsaciones y detalles superfluos se distinguieron unos de otros, en tanto que en la concentración, disposición y torrente sanguíneo los resultados fueron similares.

Por largo tiempo la mayoría de los entrenadores aconsejó a sus pupilos el alejamiento de la actividad sexual, en aras de conservar la forma deportiva para llegar en plenitud de facultades a la competencia fundamental.

Muy pocos técnicos se atrevían a romper esa supuesta regla de oro y los que la violaban provocaban un escándalo, como ocurrió con el preparador Henri Michel al permitir a los integrantes de la Selección Francesa de fútbol la compañía de sus cónyuges durante el campeonato mundial México-86.

Si en realidad la práctica amorosa merma las posibilidades del competidor, Francia hubiera protagonizado una mala campaña en aquel certamen, pero fue todo lo contrario, porque incluso se dio el lujo de eliminar a Brasil de la final, pese a que esa oncena era una de las favoritas.

Para algunos especialistas, la presencia permanente del sexo opuesto concede estabilidad emocional, no ya solo en la actividad muscular, sino también en cualquier tarea profesional, pues argumentan que el estado natural del ser humano no es la soledad.

Sólo el amor engendra la maravilla, afirma en una de sus canciones el trovador cubano Silvio Rodríguez, una frase que valora con justeza el alcance de ese sentimiento.

Como consecuencia de las flechas de Cupido, innumerables resultan las realizaciones que el hombre concretó a lo largo de la historia y también, por que no, otras quedaron frustradas al ser desdeñados sus reclamos amorosos.

En el caso de los deportistas, varias son las parejas que estimuladas por el amor lograron éxitos en la palestra internacional.

La corredora Marita Koch, de la República Democrática Alemana, y su entrenador; la velocista norteamericana Florence Griffith y Al Joyner, así como el nadador soviético Vladímir Salnikov y su preparadora-esposa Marina Salnikova formaron dúos victoriosos de relieve mundial.

Hay frases mucho más definitivas sobre el tema y la influencia del llamado sexo débil en el amor, como la expresada por el Héroe Nacional de Cuba, José Martí, quien afirmó que cuando la mujer bella y virtuosa unge la obra con la miel de su cariño, la obra es invencible.

## Atención egresado de los Países Socialistas

La Asociación de Profesionales Egresados de los Países Socialistas (AEPSO) realizará este sábado 4 de noviembre su Asamblea de fin de año.

**Hora:** 2 de la tarde.

**Lugar:** Sede del Instituto Cultural Costarricense Soviético.

# Aficionados piden Selección a tiempo completo

La totalidad de la afición deportiva costarricense apoya la demanda de que los seleccionados trabajen de manera exclusiva con la Selección que nos representará en el Mundial de Fútbol Italia '90.

Tal fue el resultado de una encuesta que el Semanario Adelante realizó en los alrededores del

Parque Central de San José.

Los entrevistados, que incluyen empleados públicos, vendedores, amas de casa, ciudadanos de otras profesiones, respondieron en un cien por ciento afirmativamente cuando se les preguntó si estaban de acuerdo con que los jugadores trabajaran tiempo completo con la escuadra tricolor.



1- Eduardo Villarreal (vendedor CEFA)



2- Marisel Chavarría (estudiante)



3- Zoraida Araya (vendedora de lotería)



4- Miguel Acuña Vargas (radiopatrullero)

Los jugadores deben estar a tiempo completo con la Selección. Sólo así se logrará conjuntar el equipo y se desempeñarán mejor en Italia.

Para lograr un mayor rendimiento los jugadores deben jugar sólo con la Selección Nacional. Deben jugar y entrenar duro aquí y fuera de Costa Rica.

Una persona que se dedica a una sola actividad rinde más que dos. Los jugadores deben estar solo en la Selección para no desgastarlos.

Para que sea más en serio, me gustaría que estuvieran a tiempo completo con la Selección. Los directivos se deben poner de acuerdo. Esta oportunidad es una vez en la vida.



5- Sandra Rojas (vendedora de una tienda)



6- Carlos Azofeifa (empleado bancario)



7- Luis Guillermo Calvo (vendedor)



8- Giselle Rodríguez (ama de casa)

Para desempeñar un buen papel es muy bueno que estén solo en la Selección Nacional

Una buena decisión es dejar a los jugadores en la Selección, pero hay intereses de los directivos para que esto no suceda.

Un requisito para hacer un buen papel en Italia es que los jugadores estén a tiempo completo y viajen a otros países a foguearse.

Debe ser total y definitivo; lo que sembramos vamos a recoger; si la Selección no trabaja bien, en Italia nos van a apalear. Sí deben estar a tiempo completo.

Es muy positivo para el país que se preparen bien y solo en la Selección; sólo así se podrá hacer un buen papel en Italia.

# LA SEMANA en SERIO



\* Lo dos la vi das,